

Melitta SystemService

Melitta 170

Gebrauchsanleitung

Brugsanvisning

Instrucciones para uso

Mode d'emploi

Käyttöohje

Operating Instructions

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisningen



MELITTA® MACHT KAFFEE ZUM GENUSS

D**Inhaltsverzeichnis**

Abbildung, Beschreibung der Geräteteile	3, 4
Anschluss und Montage, Inbetriebnahme	4
Filtern	4
170 MW, 173 MW Heißwasser	4
173 AW Heißwasser	5
Abschalten der Maschine, Serviceanzeige	5
Reinigung und Pflege, Wartung	5
Sicherheitstechnische Hinweise	6
Garantiebedingungen, Störungen	6
Technische Daten, Zubehör	31 - 32
CE, Kundendienstadressen	33 - 34

GB**Table of Contents**

Illustrations, Description of parts	3, 19
Connection and assembly, Initial operation	19
Filtering	19
170 MW, 173 MW hot water	19
173 AW hot water	20
Switching machine off, Service indicator lamp	20
Cleaning and maintenance	20
Safety recommendations	21
Conditions of guarantee, Faults/defects	21
Technical data, Accessories	31 - 32
CE, Service addresses	33 - 34

DK**Inholdsfortegnelse**

Beskrivelse af maskinens dele	3, 7
Tilslutning og montage, igangsætning	7
Filtrering M og A modellerne	7
170 MW, 173 MW hedtvand	7
173 AW hedtvand	7
Nedlukning af maskinerne, Driftsforstyrrelser	8
Rengøring og vedligeholdelse	8
Sikkerhedstekniske anvisninger	8
Garantibetingelser, Forstyrrelser	9
Tekniske data, Tilbehør	31 - 32
CE, Serviceadresser	33 - 34

N**Inholdsfortegnelse**

Abbildung, Maskinen deler	3, 22
Tilkobling og montasje, Igangsetning	22
Filtrering	22
170 MW, 173 MW Varmtvannndel	22
173 AW Varmtvannndel	23
Utkolbing av apparatet, Serviceanvisninger	23
Rengjøring od vedlikehold	23
Sikkerhetstekniske anvisninger	24
Garantibetingelser, Feil	24
Tekniske data, Tilbehør	31 - 32
CE, Serviceadresser	33 - 34

E**Indice**

Descripción de las partes de la máquina	3, 10
Conexión y montaje	10
Filtrado	10
170 MW, 173 MW Agua caliente	10
173 AW Agua caliente	11
Desconexión de la máquina, Indicator de averías	11
Limpieza y cuidado	11
Recomendaciones de seguridad	12
Garantías y Averías	12
Datos técnicos, Accesorios	31 - 32
CE, Direcciones S.A.T.	33 - 34

NL**Inhoudsopgave**

Afbeelding en omschrijving onderdelen	3, 23
Aansluiting en montage, Inbedrijfstelling	25
Filteren	25
De modellen 170 MW en 173 MW theewater	25
Model 173 AW theewater	26
Uitschakelen van de machine, Service aanduidingen	26
Schoonhouden en onderhouden, Service	26
Veiligheids-richtlijnen	27
Garantievoorwaarden, Storingen opheffen	27
Technische gegevens, Toebehoren	31 - 32
CE, Serviceadressen	33 - 34

F**Sommaire**

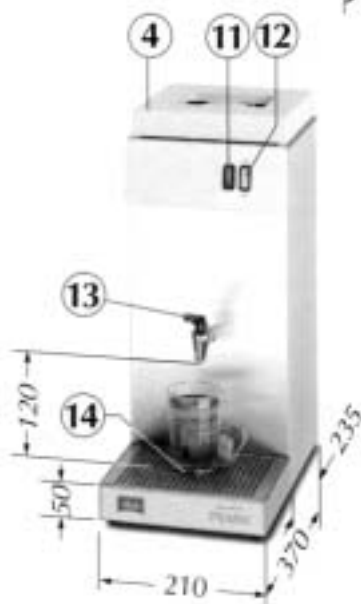
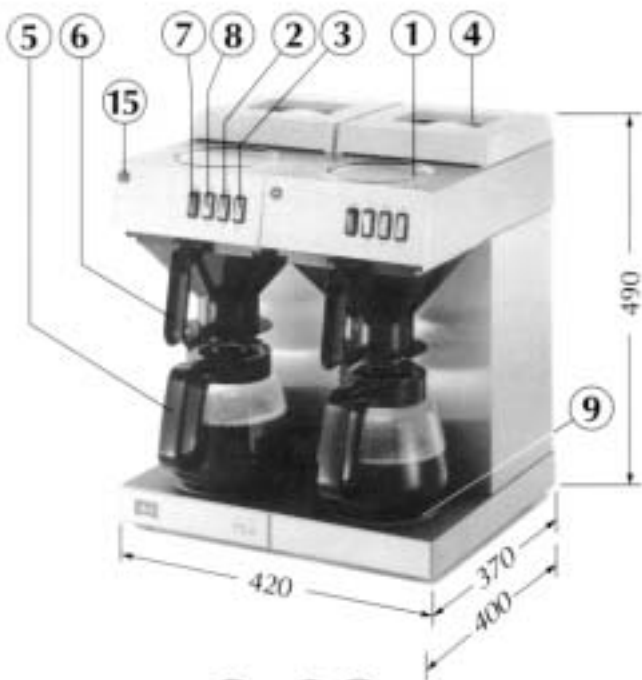
Illustration, Description de la machine	3, 13
Raccordement et montage, mise en service	13
Filtration	13
170 MW, 173 MW Eau chaude	13
173 AW Eau chaude	14
Arrêt de l'appareil, Affichage du service	14
Nettoyage et entretien, Maintenance	14
Informations techniques relatives à la sécurité	15
Conditions de garantie, Défauts	15
Données techniques, Accessoires	31 - 32
CE, Adresses des services après-vente	33 - 34

S**Innehallsförteckning**

Bild, Beskrivning av apparatens delar	3, 28
Anslutning och montering, Igångsättning	28
Bryggning	28
170 MW, 173 MW hetvatten	28
173 AW hetvatten	29
Avstängning av maskinen, Felindikator	29
Rengöring och skötsel	29
Säkerhetstekniska avnisingar	30
Garantivillkor, felsökning	30
Tekniska data, Tillbehör	31 - 32
CE, Adresslista för service	33 - 34

FIN**Sisällysluettelo**

Osat	3, 16
Liitäntä ja asennus, Käyttöönnotto	16
Suodattaminen	16
170 MW, 173 MW kuumavesi	16
173 AW kuumavesi	17
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta, Huoltovalo	17
Hoito	17
Varoteknisiä ohjeita	18
Takuuehdot, Häiriöt	18
Tekniset tiedot, Varusteet	31 - 32
CE, Huoltopisteiden osoitteita	33 - 34



IPX 1 CE

Beschreibung der Geräteteile

- 1 Obere Warmhalteplatte
- 2 Ein/Aus-Schalter obere Warmhalteplatte
- 3 Ein/Aus-Schalter Filtereinheit
- 4 Deckel Wasserbehälter
- 5 Glaskanne
- 6 Einschubfilter mit Absperrstab
- 7 Starttaste Filterprogramm
- 8 Mengenauswahl
- 9 Untere Warmhalteplatte
- 10 Abstellplatte (unbeheizt)
- 11 Kontrolllampe Heißwasser-Teil
- 12 Ein/Aus-Schalter Heißwasser-Teil
- 13 Zapfhahn
- 14 Tropfblech
- 15 Serviceanzeige
- 16 Kontrolllampe Filtereinheit
- 17 Isolierkanne 2,2 P (Option; Best.-Nr. 16718)
- 18 Isolierkanne 1,85 S (Option; Best.-Nr. 12386)

Anschluss und Montage

Alle **MELITTA**-Geräte werden anschlussfertig geliefert. Vor dem Aufstellen müssen jedoch die bauseits notwendigen Anschlüsse gut zugänglich innerhalb eines Radius von 1 m installiert sein.

Diese Vorarbeiten müssen von konzessionierten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der **MELITTA**-Kundendienst ist hierzu nicht berechtigt und übernimmt keinerlei Verantwortung für die Installationen.

Elektroanschluss

Anschluss je nach Maschinentyp. Beachten Sie die Technischen Daten. Die Versorgungsspannung muss mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen. Die Zuleitung muss bauseits separat abgesichert sein. Der Anschluss muss über eine Steckdose erfolgen. Diese sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) abgesichert werden. Ist ein Festanschluss nicht zu vermeiden, ist zur allpoligen Netztrennung in unmittelbarer Maschinennähe ein Schalter mit mind. 3 mm Kontakttrennung vorzusehen.

Wasserzulauf

(entfällt bei M-Modellen)

An gut zugänglicher Stelle ist ein vorschriftsmäßiger Absperrhahn mit Rückflussverhinderer zu installieren. Ein Spezialanschluss-schlauch wird mitgeliefert. Dieser darf bei der Montage aus Sicherheitsgründen nicht gekürzt werden. Der statische Wasserleitungsdruck muss mind. 2 bar betragen. Ist der Wasserleitungsdruck über 6 bar, ist zwischen Hauptsperthahn und Maschine ein Druckminderventil einzubauen.

Das mitgelieferte Feinsieb ist zwischen dem bauseitigen Absperrhahn und dem Anschlussschlauch zu montieren.

Wasserablauf

(entfällt bei M-Modellen)

Alle Maschinen sind mit Wasserablaufstutzen ausgerüstet und können mit dem mitgelieferten Schlauch im freien Auslauf an einem Wasserablauf angeschlossen werden.

Wasserfilter

Auf Wunsch installieren wir bei allen Maschinen Wasserfilter. Diese Systeme verringern die Verkalkung entscheidend und verbessern die Qualität des Frischwassers.

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass die Geräte immer waagrecht stehen! Andernfalls ist eine exakte Dosierung nicht möglich.

Bei der ersten Inbetriebnahme vor der ersten Getränkezubereitung die Maschine einmal nur mit Wasser durchlaufen lassen.

Durch das Prinzip der drucklosen Filterung gewährleistet das **MELITTA**-System grundsätzlich eine hohe Ausbeute, d. h. volle Ausnutzung der Geschmacks- und Aromastoffe des Kaffeemehls. Ergiebigkeit und Trinkqualität des Getränkes werden jedoch erst

durch die Relation von Wassermenge und Kaffeemenge optimal abgestimmt. Dieses Verhältnis ist nicht immer konstant. Es hängt u. a. von der eingesetzten Kaffeemenge wie auch von der gewünschten Filtermenge insgesamt ab.

Wenn etwa nur 2 Tassen gefiltert werden, können 8 g/Tasse erforderlich sein, während bei größeren Mengen manchmal schon 5 g/Tasse ausreichend sind.

D. h. für gleiche Kaffeemenge wird bei wachsender Filtermenge weniger Kaffeemenge benötigt.

Zur Ermittlung des jeweils besten Dosierungsergebnisses sind einige Probefiltrationen zweckmäßig.

Vorbereiten des Filters

- Filtertüte (Prägefläche umlegen) in den Filter (6) einlegen und mit Kaffeemehl oder Tee füllen. Empfohlene Einwaage:
Kaffee = ca. 5 - 7 g/Tasse oder ca. 35 - 50 g Liter;
Tee = ca. 1,5 g/Tasse oder ca. 5 - 12 g/Liter.

Verwenden Sie **MELITTA**-Filterpapier, Pa 202 S, Best.-Nr. 14576.

Filtern mit den M-Modellen

(Manuelle Maschinen ohne festen Wasseranschluss)

- Deckel (4) vom Wasserbehälter abnehmen und frisches, kaltes Wasser mittels Kanne einfüllen.
- Die Skalierung auf der Kanne zeigt Ihnen, wieviel Frischwasser Sie für eine bestimmte Kaffeemenge einfüllen müssen.
- Achten Sie darauf, dass die Glaskanne immer mit dem Deckel verschlossen ist, da sonst Temperaturverluste auftreten.
- Mit Ein/Aus-Schalter (3) Maschine einschalten. Hierbei wird automatisch auch die untere Warmhalteplatte (9) eingeschaltet (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Der Durchlauferhitzer schaltet nach Beendigung des Filtervorganges automatisch ab.
- Durch Druck mit dem Daumen auf den Absperrstab können Sie den Filterlauf verschließen und bei der Entleerung tropfen verhindern.

Filtern mit den A-Modellen

(Automatische Maschinen mit festen Wasseranschluss)

Achten Sie darauf, dass vor Inbetriebnahme der Maschine der Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung geöffnet ist.

Achten Sie darauf, dass die Glaskanne immer mit dem Deckel verschlossen ist, da sonst Temperaturverluste auftreten.

- Mit Ein/Aus-Schalter (3) Maschine einschalten. Hierbei wird automatisch auch die untere Warmhalteplatte (9) eingeschaltet (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Filtermenge mit Mengenauswahl (8) vorwählen.
- Filtervorgang mit Taster (7) starten.
- Nach Durchlauf der vorgewählten Menge schaltet der Durchlauferhitzer automatisch ab.

170 MW, 173 MW Heißwasser-Teil

Inbetriebnahme

- Deckel vom Wasserbehälter (4) abnehmen und leeren Behälter mit max. 3,7 Liter Frischwasser füllen.
- Das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter (12) einschalten.
- Nach ca. 14 Minuten hat der Kessel seine Betriebstemperatur erreicht. Die Kontrolllampe (11) erlischt, das Gerät ist jetzt betriebsbereit und Heißwasser kann entnommen werden.

Heißwasserentnahme

- Solange die grüne Kontrolllampe (11) nicht leuchtet, kann über den Zapfhahn (13) Heißwasser entnommen werden.
- Nach Entnahme von ca. 1,8 - 2 Litern muss der Wasserbehälter wieder aufgefüllt werden.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf. Nach einer Aufheizzeit von ca. 7 Minuten erlischt die Kontrolllampe wieder und das Gerät ist wieder ausgabebereit.

173 AW Heißwasser-Teil

Achtung:

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Heißwasserteil.

- Deckel (4) vom Wasserbehälter abnehmen und die weiße Trennplatte aus dem Wasserbehälter nach oben herausziehen.
- Das kurze Überlaufrohr muss vorne senkrecht im Kesselboden stecken. Sollte es beim Transport herausgefallen sein, bitte wieder einstecken.

Inbetriebnahme

- Das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter (12) einschalten. Der Wasserbehälter wird automatisch gefüllt, der Kessel heizt auf.
- Nach ca. 14 Minuten hat der Kessel seine Betriebstemperatur erreicht. Die Kontrolllampe (11) erlischt, das Gerät ist jetzt betriebsbereit und Heißwasser kann entnommen werden.

Heißwasserentnahme

- Über den Zapfhahn (13) kann Heißwasser entnommen werden.
- Wird durch die Entnahme größerer Mengen das Kessel-Wasser eventuell zu kalt, leuchtet die Kontrolllampe auf. Jetzt sollte die Entnahme unterbrochen werden. Nach einer kurzen Aufheizzeit erlischt die Kontrolllampe wieder und das Gerät ist wieder ausgabebereit.

Abschalten der Maschine

- Bei längeren Betriebspausen und über Nacht sollte die Maschine abgeschaltet werden.
- Mit dem Geräteschalter (3) wird das dazugehörige Kaffeemaschinenteil einschließlich unterer Warmhalteplatte abgeschaltet.
- Die oberen Warmhalteplatten (1) mit dem Schalter (2) ausschalten.
- Bei den W-Modellen HW-Teil abschalten (12).
- Bei längeren Betriebspausen oder Stillstandszeiten Elektroanschluss und Wasserabsperrhahn bauseits abstellen.

Serviceanzeige

Eine Störung im Heizsystem des Durchlauferhitzers (z. B. starke Verkalkung) wird durch Aufleuchten der Servicelampe (15) angezeigt.

Der Durchlauferhitzer ist aus Sicherheitsgründen jetzt ausgeschaltet. Je nach Verkalkungszustand schaltet sich der Durchlauferhitzer nach einer kurzen Pause selbständig wieder ein. Die Gesamtfilterzeit verlängert sich dementsprechend.

Die Entkalkung der Maschine ist jetzt dringend notwendig - und schnellstmöglich durchzuführen, da andernfalls innerhalb einiger Zeit die eingebaute Maschinensicherung anspringt und ein Kundendienstesatz notwendig wird, um die Betriebsbereitschaft wieder herzustellen.

Reinigung und Pflege

Achtung!

Das Gerät darf zur Reinigung nicht in Wasser getaucht, mit Wasser übergossen oder abgespritzt werden! Ziehen Sie vor der Pflege stets den Netzstecker!

Professionelle Kaffeemaschinen stellen oft eine beträchtliche Investition dar, deren Wert es zu erhalten gilt. Rundum gepflegte Automaten sehen nicht nur gut aus, sondern machen auch länger besseren Kaffee. **MELITTA** gibt Ihnen dazu ein aufeinander abgestimmtes Pflegeprogramm an die Hand.

Äußerliche Reinigung

- Kunststoffteile und Edelstahlfächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen. Zur besonderen Pflege der Edelstahlfächen empfehlen wir Swirl-EST-Pflegemittel, aus der Sprühdose, Best.-Nr. 201025.

Wartung

- Je nach Härtegrad des Wassers und Frequentierung des Gerätes muss der Durchlauferhitzer regelmäßig entkalkt werden (hartes Wasser und häufiger Gebrauch = häufigere Entkalkung).

Durch die Installation eines **Wasserfilters** können diese Serviceintervalle entscheidend verlängert werden.

Entkalkungshinweise

(Achtung! Sie arbeiten mit Säure. Beachten Sie die Anleitung des Entkalkungsmittels)

Kaffeemaschinenteil

- Kanne 1/2 voll Wasser füllen. Schnellentkalkerpulver (50 - 100 g auf 1 Liter) mit Kunststofföffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
- Filter (6) einsetzen.
- Mengenschalter auf kleinste Menge einstellen.
- Den Deckel (4) abnehmen und den Wasserbehälter mit dieser Lösung füllen. Nicht gelöste Pulverteile bitte zurückhalten und nicht einfüllen.
Gerät einschalten, Starttaste drücken, 1/3 der Lösung auskochen.
- Gerät ausschalten, Lösung ca. 10 Minuten wirken lassen.
- Maschine wieder einschalten und die restliche Lösung auskochen.
- Danach 3 x den Wasserbehälter mit Wasser füllen (ohne Entkalker) und auskochen.

170 MW, 173 MW Heißwasserteil

- In die Glaskanne ca. 1 1/2 Liter Wasser aus dem Kessel über den Zapfhahn (13) abfüllen.
Schnellentkalkerpulver (300 - 400 g) mit Kunststofföffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
 - Deckel (4) vom Wasserbehälter abnehmen. Die weiße Trennplatte aus dem Wasserbehälter nach oben herausziehen.
 - Die angerührte Lösung einfüllen. Nicht gelöste Pulverteile bitte zurückhalten und nicht einfüllen.
 - Falls erforderlich, Kessel mit weiterem Wasser auffüllen.
 - Heißwasser-Teil einschalten (12). Nach ca. 5 Minuten Aufheizzeit ca. 1/2 Liter über den Zapfhahn (13) in die Kanne entnehmen und wieder in den Behälter zurückgießen. Gerät wieder ausschalten, Netzstecker ziehen und Lösung ca. 10 Minuten wirken lassen.
 - Das Gerät vollständig entleeren (ausschütten).
- Achtung:** Bei der 173 MW kann hierbei aus dem Kaffeemaschinenteil ebenfalls Restwasser auslaufen.
- Den Behälter 3 - 4 mal mit jeweils ca. 3,5 Liter Frischwasser ausspülen. Hierbei jeweils zur Spülung ca. 1/2 Liter aus dem Zapfhahn (13) auslaufen lassen.
 - Die Trennplatte wieder einsetzen, den Deckel auflegen und den Netzstecker einstecken.
 - Das Gerät wie unter dem Punkt Inbetriebnahme beschrieben wieder zum Einsatz bringen.

173 AW Heißwasserteil

- Überprüfen Sie, dass der Wasserablaufschlauch der Maschine ordnungsgemäß am bauseitigen Wasserablauf angeschlossen ist.
- Heißwasser-Teil ausschalten (12).
- In die Kanne ca. 1 1/2 Liter Wasser aus dem Kessel über den Zapfhahn (13) abfüllen.
Schnellentkalkerpulver (300 - 400 g) mit Kunststofföffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
- Deckel (4) vom Wasserbehälter abnehmen. Die weiße Trennplatte aus dem Wasserbehälter nach oben herausziehen.
- Das senkrecht im Kesselboden stehende vordere kurze Überlaufrohr nach oben herausziehen und in den Kessel legen.
- Die angerührte Lösung einfüllen. Nicht gelöste Pulverteile bitte zurückhalten und nicht einfüllen.
- Heißwasser-Teil einschalten (12). Nach ca. 5 Minuten Aufheizzeit ca. 1/2 Liter über den Zapfhahn (13) in die Kanne entnehmen. Gerät wieder ausschalten, Lösung ca. 10 Minuten wirken lassen.

- Den Kessel über den Zapfhahn (13) vollständig entleeren.
- Das Überlaufrohr wieder in die Auslauföffnung im Kesselboden stecken.
- Heißwasser-Teil wieder einschalten. Nachdem der Kessel sich gefüllt hat, Gerät wieder ausschalten und Kessel über den Zapfhahn wieder entleeren. Diesen Spülvorgang mit klarem Wasser 3 x wiederholen.
- Die Trennplatte wieder einsetzen und den Deckel auf den Wasserbehälter auflegen.
- Heißwasser-Teil wieder einschalten. Erlischt die Kontrolllampe (11) ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Sicherheitstechnische Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung in Maschinennähe so auf, dass es dem Betreiber jederzeit möglich ist, sich bei der Bedienung der Maschine richtig zu verhalten.
- Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- Den Filter während des Filtrvorganges nicht herausziehen und nach dem Filtrvorgang den Leerlauf beachten. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Die Glaskanne nur für Heißgetränke verwenden. Nicht mit harten Gegenständen reinigen. Nicht zum Kochen von Flüssigkeiten und nicht für Microwellengeräte geeignet.
- Leere Kanne nicht erhitzen und nicht in Spülmaschinen über 92 °C einsetzen.
- Gefüllte Kanne nicht über Personen halten.
- Warmhalteplatten nicht berühren. Verbrennungsgefahr!
- Schalten Sie die Heizplatten aus, sobald die Glaskannen geleert sind.
- **MELITTA** SystemService haftet nicht für Schäden, die durch unterlassene Wartung, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Eingriffe am Gerät oder durch den Einbau von Teilen, die nicht der Originalausführung entsprechen, entstanden sind.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind **MELITTA** SystemService jederzeit, auch ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.

- Bevor Sie das Gerät öffnen, Netzstecker ziehen.
- Bei längeren Stillstandszeiten Elektroanschluss und Wasser- absperrhahn bauseits abstellen.
- Gemäß der Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaft BGV A2 (vorm. VBG 4) ist der Betreiber verpflichtet, dieses elektrische Betriebsmittel in bestimmten Zeitabständen von einer autorisierten Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren zu lassen. Der Zeitabstand zwischen 2 Kontrollen beträgt für die ortsveränderlichen Warmhalter längstens **6 Monate**. Alle Geräte entsprechen der BGV A2 und müssen vor der ersten Inbetriebnahme keiner weiteren Prüfung unterzogen werden. Diese vorgeschriebene Prüfung kann auf Anforderung auch von dem **MELITTA**-Kundendienst durchgeführt und bestätigt werden.

Garantiebedingungen

Für eine einwandfreie Funktion dieser Maschine / Anlage leisten wir 12 Monate Garantie. Beginn der Garantiefrist ist der Tag der Rechnungsstellung. Wird die Maschine / Anlage durch uns oder eine von uns autorisierte Firma montiert, gilt der Tag der Montage als Beginn der Garantie. Während dieser Zeit werden auf schlechtes Material, mangelhafte Ausführung und fehlerhafte Konstruktion zurückzuführende Mängel kostenlos durch uns oder eine von uns beauftragte Firma beseitigt, wobei ordnungsgemäßer Gebrauch und sachgemäße Behandlung vorausgesetzt sind. Eventuell ausgetauschte Teile bleiben unser Eigentum. Sie sind uns zur Verfügung zu stellen.

Für Schäden an allen Geräten, die infolge mangelhafter Wartung und Pflege entstehen, haften wir auch in der Garantiezeit nicht. Bei Defekten und Mängeln an unseren Geräten, die auf nicht sachgemäße Reparaturen oder den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Von der Garantie ausgenommen sind alle Porzellan- und Glasteile sowie sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u. a. Dichtungen, Ventile, Hähne, Heizwiderstände, Lackanstriche, Schalter und Temperaturregler. Anerkennung von Garantieschäden nur nach schriftlichem Bericht des Kundendienstes und Überprüfung im Werk.

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Filtervorgang verzögert sich Servicelampe (15) leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> ● Stark verkalkter Durchlauferhitzer ● Sehr feine Mahlung des Kaffees, sehr weiches Wasser = Poren der Filtertüte setzen sich zu 	<p>Maschine nach Beendigung des Filtrvorganges entkalken</p> <p>Gröbere Mahlung des Kaffees wählen</p>
Wasserdosierung weicht vom gewählten Programm ab	<ul style="list-style-type: none"> ● Maschine steht nicht waagrecht = Verschiebung des Wasserspiegels im Frischwasserbehälter ● Zulässige Leitungsdrücke werden nicht eingehalten ● Verschmutzung des Magnetventils 	<p>Unebenheiten auf der Stellfläche ausgleichen, Maschine waagrecht stellen</p> <p>Leitungsdruck überprüfen und evtl. mittels Ventil/Druckpumpe anpassen</p> <p>Kundendienst anfordern</p>
Kaffee schmeckt nicht	<ul style="list-style-type: none"> ● Zu hoher Chlorgehalt im Wasser ● Reste von Entkalker oder Spülmittel ● Kaffee länger als 1 Std. bevorratet 	<p>Wasserfilter durch MELITTA-KD vorschalten</p> <p>Gerät/Kanne mit Wasser durchspülen</p> <p>Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen</p>
Kaffee zu kalt	<ul style="list-style-type: none"> ● Schlechte Kaffeemehllieferung 	<p>Rücksprache mit Kaffeelieferanten</p>
Kaffee zu heiß	<ul style="list-style-type: none"> ● Offene Kanne ● Geringe Kaffeemenge zu lange bevorratet 	<p>Kannendeckel aufsetzen</p> <p>Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen</p>
HW-Teil heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperaturbegrenzer hat ausgelöst 	<p>Begrenzer unter Kappe an der Rückseite eindrücken</p> <p>Kundendienst anfordern</p>
HW-Teil füllt nicht nach	<ul style="list-style-type: none"> ● Elektrode im Kessel verkalkt 	<p>Reingen / Entkalken</p>
HW-Teil nicht heiß genug	<ul style="list-style-type: none"> ● Fühler im Kessel verkalkt ● Kaffee zu lange bevorratet 	<p>Reingen / Entkalken</p>

Bei allen weiteren Störungen den Kundendienst von Melitta-SystemService anfordern.



Beskrivelse af maskinens dele

- 1 Varmeplade, øverst
- 2 Tænd/sluk kontakt øverste varmeplade
- 3 Tænd/sluk kontakt for kaffemaskine
- 4 Låg vandbeholder
- 5 Glaskande
- 6 Filtertragt med stoppind
- 7 Startknap for kaffemaskine
- 8 Mengdevælger eller 1/1 kande
- 9 Varmeplade, nederst
- 10 Opbevaringsplade (uden varme)
- 11 Kontrollampe hedvandskedel
- 12 Tænd/sluk kontakt, hedtvandskedel
- 13 Tappehane hedtvand
- 14 Drypbakke
- 15 Afkalkningslampe
- 16 Kontrollampe for kaffemaskine
- 17 Thermokande 2,2 P
- 18 Thermokande 1,85 S

Tilslutning og montage

Alle **MELITTA**-apparater leveres klar til tilslutning. Inden opstilling af maskinen fremføres koldt vand, afløb og el-installation, der afsluttes inden for en radius af 1 m. fra maskinen. Disse arbejder må kun udføres af autoriserede VVS-og el-installatører.

MELITTA SystemService kan ikke påtage sig disse arbejder eller gøres ansvarlig for at disse er forskriftmæssige.

El-tilslutning

I.h.t. maskinens mærkestrøm og spænding. Tilslutningen bør ske til en stikkontakt og installationenvære forsynet med HFI-relæ. Såfremt stikproppen fjernes og maskinen tilsluttes fast i installationen, skal forefindes en afbryder ved maskinen.

Vandtilløb

(Kun ved A-modeller)

Vandledningen afsluttes med en stilbar kontraventil med slangenippel. Der medleveres en slange på ca. 1 m længde med forskruninger til påskruning såvel på maskinen som på vandledningen, denne slange må ikke afkortes. Det statiske vandtryk bør være min. 2 bar. Hvis ledningstrykket overstiger 6 bar, skal der formonteres en trykreduktionsventil.

Afløb

(Kan udelades ved M-modellerne)

Der kan etableres afløb ved hjælp af den medleverede slange, der føres til gulvafløb eller vandlås.

Vandfilter

Efter ønske kan der installeres et Everpure filter til alle automatiske kaffemaskiner, derved mindskes tilkalkningen væsentligt og samtidig fjernes alle urenheder samt klorsmag etc.

Vægmontage

Til vægmontage leverer vi specificalkonsoller. Montagevejledning vedlægges.

Igang sætning

Det er vigtigt, at maskinen anbringes vandret. I modsat fald kan man risikere en unøjagtig dosering.

Inden maskinen tages i brug, bør man koge den igennem med vand en gang.

Forberedelse af kaffe- eller tebrugning

- Filterposen (randeringen ombukkes) lægges i filteret (11) og de malede kaffebønner påfyldes. Vejledende vægt:
Kaffe = ca. 5 - 7 g pr. kop eller ca. 35 - 50 g pr. liter;
Te = ca. 1,5 g pr. kop eller ca. 5 - 12 g pr. liter.

Brug **MELITTA** filterpapir, Pa 202 S, Best. nr. 14576.

Filtrering med M-modellerne

(Manuel maskine uden vandtilslutning)

- Vandbeholderen fyldes med friskt vand, ved hjælp af glaskanden.
- Skalæen på kanden angiver, hvor meget vand, der skal påfyldes til en ønsket mængde kaffe.
- Vær opmærksom på, at der altid er låg på glaskanden ellers taber kaffen temperatur.
- Maskinen tændes på kontakten (3). Herved tændes samtidig automatisk for den nederste varmeplade (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Kontrollampen (11) lyser nu, indtil alt vandet er løbet igennem.
- Kogevarmelegemet afbrydes automatisk, når alt vandet er løbet igennem.

Brug **MELITTA** filterpapir, Pa 202 S, Best. nr. 14576.

Filtrering med A-modellerne

(Automatisk maskine med fast vandtilslutning)

Vær opmærksom på, at der er åbnet for vandhanen inden maskinens igangsætning.

- Maskinen tændes på kontakten (3). Herved tændes samtidig automatisk for den nederste varmeplade (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Med mængdevælgeren (8) forvælges vandmængden.
- Filtrering startes med trykknappen (7).
- Når maskinen er færdig med at koge vandet, afbryder kogevarmelegemet automatisk. Driftslampen slukker.

Husk altid at lægge låg på glaskanden, da kaffen ellers taber temperatur.

Brug **MELITTA** filterpapir, Pa 202 S, Best. nr. 14576.

170 MW, 173 MW hedtvandskedel

Igangsætning

- Låget tages af kedlen og denne fyldes med koldt vand, ca. 3,7 l.
- Tænd for kedlen på kontakten (12).
- Efter ca. 14 min. har kedlen opnået driftstemperatur. Kontrollampen (11) slukker og der kan tappes hedtvand.

Hedtvandsaftapning

- Så længe den grønne kontrollampe er slukket, kan der tappes hedtvand på tappenanen (13).
- Når man har tappet ca. 1,8 - 2 l. hedtvand, skal der igen påfyldes koldt vand.
- Kontrollampen lyser og efter ca. 7 min. slukker den, og der kan igen aftappes ca. 2 l. hedtvand.

173 AW hedtvandskedel

Igangsætning

- Tænd for kedlen på kontakten (12). Kedlen fyldes nu automatisk og varmer op.
- Efter ca. 14 min. har kedlen nået driftstemperatur. Kontrollampen (11) slukker og der kan tappes hedtvand.

Hedtvandsaftapning

- Hedtvand tappes på hanen (13).
- Hvis der aftappes hurtigere end vandindtag og opvarmning til lader, tænder kontrollampen. Man må nu vente til kedlen igen har opnået den rette temperatur. Når kontrollampen slukker, kan der igen tappes hedtvand.

Stop

- Ved længere driftspauser og om natten skal maskinen slukkes.
- Med kontakten (3) afbrydes den tilhørende kaffemaskinedel og den nederste vameplade.
- Med kontakten (2) afbrydes de øverste varmeplader.
- Ved W-modellerne slukkes for kedlen med kontakten (12).
- Når maskinen er uden opsyn, bør koldtandsventilen lukkes.

Driftstforstyrrelser

Driftstforstyrrelser i kogevarmelegemet (f. eks. stærk tilkalkning) viser sig ved at lampen (15) lyser.

- Kogevarmelegemet vil være afbrudt, mens lampen lyser.
- Alt efter tilkalkningsgraden vil kogevarmelegemet automatisk blive genindkoblet efter en kort pause. Gennemkogningstiden vil derefter blive tilsvarende forlænget. **Afkalkning er nu tvungende nødvendig** - og må foretages hurtigst muligt, ellers afbryder den indbyggede termosikring, og servicemontør må tilkaldes for at gøre maskinen driftsklar igen.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Maskinen må ikke dyppes i vand eller overspules med vand! Tag altid stikket ud under rengøring.

Professionelle kaffemaskiner udgør ofte en betragtelig investering, hvis værdi det gælder om at bevare længst muligt. Velholdte maskiner ser ikke kun godt ud, men holder længere og producerer bedre kaffe.

Udvendig rengøring

- Kunststofdele og rustfri flader aftørres med en fugtig klud.

Vedligeholdelse

Alt efter vandets hårdhedsgrad og belastning af maskinen, skal kogevarmelegemet afkalkes regelmæssigt (desto hardere vand og hyppigere brug = hyppigere afkalkning).

Disse serviceintervaller kan forlænges væsentligt gennem installation af et Everpure-filter.

Afkalkningsvejledning, bryggeenhed

- 2-liter-kanden fyldes med vand. Hurtig - afkalker-pulver (50 - 100 g pr. 1 liter) opløses fuldstændigt i vandet under omrøring med en plstikske.
- Tragten (6) sættes i.
- Instil mængdeknappen (8) på mindste mængde.
- Vandbeholderen fyldes 2/3 med denne opløsning. Eventuelle uopløste pulverrester holdes tilbage og hældes ud i vasken. 1/3 af opløsningen koges igennem maskinen. Sluk for maskinen og lad opløsningen virke i ca. 10 min.
- Tænd igen for maskinen og lad resten af opløsningen koge igennem.
- Derefter fyldes vandbeholderen 3 x med koldt vand (uden afkalker og koges igennem maskinen. Denne funktion kan udføres med automatisk vandindtag.

Som afkalker anbefales Swirl-Hurtig-afkalker, der leveres i 1 kg dåser. Best. nr. 6334 eller MSS Flydende Afkalker, der leveres i 1 liter flaske. Best. nr. 84263.

170 MW, 173 MW Hedtvandskedel

- Der tappes ca. 1,5 liter vand fra kedlen i glaskanden og heri opløses 300 - 400 gram Hurtig-afkalker-pulver.
- Tag låget (4) af kedlen og tag mixerpladen op.
- Påfyld afkalkningsopløsningen. Eventuelle pulverrester hældes bort.
- Påfyld eventuelt mere vand, varmelegemet skal være dækket.
- Tænd hedtvandskedlen på kontakten. Efter ca. 5 min. opvarmningstid tappes ca. en halv liter af i kanden. Dette hældes i kedlen igen. Sluk for kedlen og træk stikket ud. Lad afkalkningen virke ca. 15 min.
- Tøm kedlen, første gennem tappehanen derefter om nødvendigt ved at vende bunden i vejret på maskinen over vasken. **OBS!** Ved 173 MW kan der løbe vand ud af kaffemaskine sektionen også.
- Kedlen skylles 3 - 4 gange med rent vand, husk at skylle igen gennem tappehanen også.
- Læg mixerpladen i kedlen igen og påfyld 3 liter koldt vand. Derefter kan der igen tændes for maskinen, som tidligere beskrevet.

173 AW Hedtvandskedel

- Se efter at maskinen er tilsluttet afløbsinstallationen forskriftsmæssigt.
- Sluk for kedlen.
- Der tappes ca. 1,5 l. hedtvand fra kedlen i kanden og heri opløses 300 - 400 gram Hurtig-afkalker-pulver.
- Tag låget (4) af kedlen og tag mixerpladen op.
- Det lodrette rør, der er stukket ned i kedelbunden, trækkes op og lægges ned i kedlen.
- Påfyld afkalkningsopløsningen. Eventuelle pulverrester hældes bort.
- Tænd hedtvandskedlen på kontakten. Efter ca. 5 min. opvarmningstid tappes ca. en halv liter af i kanden. Dette hældes i kedlen igen. Sluk for kedlen og træk stikket ud. Lad afkalkningen virke ca. 15 min.
- Tøm kedlen fuldstændig gennem tappehanen
- Overløbsrøret stikkes igen fast i hullet i bunden af kedlen.
- Tænd igen for kedlen. Når kedlen er fyldt, slukkes og tømmes kedlen igen gennem hanen. Denne procedure gentages 3 gange.
- Læg mixerpladen i kedlen igen.
- Tænd igen for kedlen, og når kontrollampen (11) slukker, er maskinen igen driftsklar.

Sikkerhedstekniske anvisninger

- Maskinen må ikke opstilles under åben himmel.
- Denne brugsanvisning opbevares i nærheden af maskinen, således at det altid er muligt for brugeren at gennemlæse anvisningen.
- **MELITTA** hæfter ikke for skader, der opstår p.g.a. manglende vedligeholdelse eller indgreb foretaget i maskinen af uautoriserede reparatører og/eller isætning af ikke uoriginale dele.
- **MELITTA** forbeholder sig ret til uden forudgående meddelelse at foretage ændringer, der tjener tekniske forbedringer.

Garantibetingelser

MELITTA forpligter sig til indenfor 12 måneder at afhjælpe fabriktions og materialefejl, der konstateres ved maskinens normale brug her i landet, under forudsætning af, at maskinen er købt som fabriksny i Danmark. Garantien gælder fra købsdato.

Det er en forudsætning for garantien, at maskinen er afkalket og vedligeholdt som foreskrevet i brugsanvisningen.

Garantien omfatter ikke skader, der opstår ved forkert tilslutning eller betjening, ligesom garantireparation kun må foretages af **MELITTA SystemService** eller en af os udpeget reparatør.

I tilfælde af driftsforstyrrelser beder vi Dem venligst kontakte vor serviceafdeling.

Anvisninger til at afhjælpe eventuelle driftsforstyrrelser

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Filtrering for langsom Afkalkningsindikatoren (15) lyser	<ul style="list-style-type: none">● Staerkt tilkalket kogevarmelegemet● Meget fint malet kaffe, meget blødt vand = filterposens porer tilstoppes	Maskinen afkalkes En grovere malet kaffe vælges
Vanddosering afviger fra det valgte program	<ul style="list-style-type: none">● Maskinen står ikke vandret = vandspejlet i ferskvands beholderen forskydes● Tilladelige ledningstryk overholdes ikke	Maskinen justeres vandret Ledningstryk kontrolleres og tilpasses eventuelt med en regulator/trykpumpe
Kaffen smager ikke godt	<ul style="list-style-type: none">● Magnetventil er snavset● For meget klor i vandet● Rester af afkalkeropløsning eller opvaskemiddel● Kaffen bør ikke holdes varm længere end 1 time● Levering af forkert malet kaffe	Servicebesøg nødvendig Everpure Vandfilter anbefales Maskinen/kanden skylles grundigt med vand Den friskbryggede kaffe drikkes så hurtigt som muligt Det normale varmetrin tændes Der indhentes oplysninger hos kaffeleverandøren
Kaffen er for kold Kaffen er for varm	<ul style="list-style-type: none">● Kanden er åben● Lille kaffemængde opbevares for længe i kanden	Låg lægges på kanden Den frikbryggede kaffe drikkes så hurtigt som muligt
Hedtvandsventilen fylder ikke efter	<ul style="list-style-type: none">● Kedelelektrode tilkalket	Renses og afkalkes
Hedtvandskedlen varmer ikke fylder ikke efter	<ul style="list-style-type: none">● Tørkogisikring udløst	Knappen på maskinens bagside genindkobles
Hedtvandskedlen	<ul style="list-style-type: none">● Termoføler i kedel tilkalket	Renses og afkalkes

Ved alle andre forstyrrelser tilkald Melitta-SystemService.

Descripción de las partes de la máquina

- 1 Placa calentadora superior
- 2 Interruptor de encendido/apagado de la placa superior
- 3 Interruptor de encendido/apagado de la unidad de filtrado
- 4 Tapa del contenedor de agua
- 5 Jarra de cristal
- 6 Filtro encajable antigoteo
- 7 Interruptor de comienzo del programa de filtrado
- 8 Selector de cantidades
- 9 Placa calentadora inferior
- 10 Placa de mantenimiento (no caliente)
- 11 Piloto de control del agua caliente
- 12 Interruptor de encendido/apagado del agua caliente
- 13 Grifo
- 14 Bandeja antigoteo
- 15 Indicador de Servicio
- 16 Piloto de control de la unidad de filtrado
- 17 Jarra isotérmica 2,2 P (Optional; N° de pedido 16718)
- 18 Jarra isotérmica 1,85 S (Optional; N° de pedido 12386)

Conexión y montaje

Todos los aparatos de **MELITTA** se sirven preparados para su instalación. Antes de la colocación de los aparatos deberían estar instaladas la toma de agua y la conexión eléctrica dentro de un radio de 1 metro.

Las obras preliminares deben ser realizadas por un instalador, observando tanto las prescripciones generales como locales. El servicio técnico de **MELITTA** no lleva a cabo estas obras y no se hace responsable de su no concordancia con las prescripciones legales.

Conexión eléctrica

La conexión varían por cada máquina. Lea las placas con los datos técnicos. La tensión de la red (230V/400V) debería coincidir con la determinada en la placa de los datos técnicos. La conexión eléctrica debe ir provista de un fusible separado. La conexión debería realizarse a través de una caja de enchufe. En caso de conexión fija debería preverse un interruptor para la separación de red en todos los polos a una distancia mínima entre contactos de 3 mm.

Conexión de agua

(Para los modelos M)

En lugar accesible se debe instalar un grifo. Con la máquina se suministra una manguera especial, la cual no debe ser cortada por motivos de seguridad. La presión de agua estática de la red, debe ser de 2 BAR como mínimo. Si la presión estática de la cañería es superior a 6 BAR se debe intercalar entre el grifo del agua y la máquina una válvula reductora de presión.

Conexión de agua

(Para los modelos M)

Todas las máquinas están fabricadas con un dispositivo para el desagüe y se pueden conectar con la manguera que suministra una cualquiera salida de agua.

Filtro de agua

Por deseo expreso del cliente se pueden suministrar las máquinas con un filtro de agua. Con ello conseguimos mayor pureza en el agua y al mismo tiempo una mejor calidad de café.

Puesta en funcionamiento

Tenga cuidado de que los aparatos estén colocados horizontalmente y a nivel. En caso contrario no sería posible la exacta dosificación de las cantidades.

Efectuar un filtrado con agua antes de la primera utilización de la máquina.

Por el principio básico de **MELITTA** de realizar el café sin presión de agua si no por el contrario a través de filtrado, es de suma importancia controlar el sabor y la molienda del café.

Para conseguir un café de calidad, lo que debemos de observar es la cantidad de agua en relación con la cantidad de café. Esta relación no es siempre constante, ya que varía según el tipo de café y la cantidad de café filtrado que deseamos.

Si por ejemplo deseamos filtrar solamente 2 tazas de café podemos tomar 8 gr./taza, pero si deseamos filtrar una cantidad mayor con 5 gr./taza sería suficiente.

Esto quiere decir, que para conseguir una buena calidad de café para cantidades grandes se precisará menos cantidad de café en relación con menos cantidad de filtrado.

Para conseguir una buena dosificación del café sería recomendable realizar varias pruebas de filtrado.

Preparación del filtrado

Colocar el papel filtro en el portafiltro (10) (doblar los bordes del estampado) y llenarlo de café o té). Cantidad recomendable:

Café = aprx. 5 - 7 gr./taza o aprx. 35 - 50 gr./litro;

Té = aprx. 1,5 gr./taza o aprx. 5 - 12 gr./litro.

Utilicen siempre papel filtro **MELITTA** modelo 202 S, N° de pedido 14576.

Filtrado con los modelos M

(Máquina manual sin conexión fija al agua)

- Retirar la tapa (4) del contenedor de agua y llenarlo con agua fría.
- El escalado de la jarra le indica cuanta agua fresca debe usted de utilizar para la cantidad de café que quieren hacer.
- Cuiden de que la jarra siempre tenga la tapa puesta, ya que de lo contrario perderán la temperatura ideal del café.
- Conectar la máquina con el interruptor de encendido/apagado (3). En este instante se pone en funcionamiento la placa calentadora inferior (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- La resistencia se desconecta automáticamente cuando se ha terminado el proceso de filtrado.
- Con una simple presión con el dedo pulgar sobre la varilla antigoteo puede usted retirar la jarra e interrumpir el proceso del filtrado.

Filtrado con los modelos A

(Máquina automática con conexión fija al agua)

Cuiden de que la máquina esté conectada al agua corriente y que esté abierta la entrada de agua.

Cuiden de que la jarra tenga la tapa puesta, ya que de lo contrario perdería temperatura el contenido de la misma.

- Con el interruptor de encendido/apagado (3) conectar la máquina, en este momento se enciende automáticamente la placa calentadora inferior (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Seleccionar la cantidad deseada con el selector de cantidades (8).
- Poner en marcha el proceso de filtrado con el interruptor (7).
- Tras haberse realizado el proceso de filtrado se apaga automáticamente la resistencia.

170 MW, 173 MW Parte del agua caliente

Puesta en funcionamiento

- Quitar la tapa del contenedor de agua (4) y llenar el contenedor con max. 3,7 litros.

- Conectar la máquina con el interruptor encendido/apagado (12).
- Pasados 14 minutos aproximadamente el calentador ha alcanzado la temperatura ideal para funcionar. La lámpara de control (11) se ilumina la máquina ya está lista y se puede tomar agua caliente.

Toma de agua caliente

- Mientras el piloto de control verde (11) no se ilumina, se puede tomar agua a través del grifo (13) se puede tomar agua caliente.
- Tras tomar del contenedor aproximadamente 1,8 - 2 litros se tiene que volver a llenar el contenedor con agua fresca.
- La lámpara de control se ilumina. Tras unos 7 minutos de calentamiento se vuelve a iluminar el piloto de control y la máquina está lista para funcionar.

173 AW parte del agua caliente

ATENCIÓN:

Por favor antes de la primera puesta en marcha compruebe la parte del agua caliente.

- Retirar la tapa (4) del depósito de agua y tirar hacia arriba de la placa divisoria de color blanco del depósito de agua.
- El tubo de rebose corto tiene que estar introducido verticalmente en la base de la caldera. Si éste se ha salido durante el transporte, por favor introducirlo de nuevo.

Puesta en funcionamiento

- Poner en funcionamiento la máquina con el interruptor (12). El contenedor de agua se llena automáticamente y el depósito se calienta.
- Transcurridos unos 14 minutos el depósito ha alcanzado su temperatura idónea. Se ilumina el piloto de control (11) y entonces ya se puede tomar agua caliente del contenedor de agua.

Toma de agua caliente

- Se puede tomar agua caliente a través del grifo (13).
- Si se toma mucha cantidad de agua y esta no tiene la temperatura ideal, se interrumpe la toma de agua se espera unos minutos para que se vuelva a calentar el depósito y se puede volver a tomar agua caliente.

Apagado de la máquina

- Se deberá de apagar la máquina por la noche y en las pausas largas de utilización.
- Con el interruptor (3) se desconecta la máquina y la placa calentadora.
- La placa calentadora superior (1) se desconecta con el interruptor (2).
- En los modelos W y HW se desconecta con el interruptor (12).
- En caso de que la máquina quede desatendida, cerrar la llave de paso del agua.

Indicador de averías

Cualquier avería en el sistema calentador de agua (por ejemplo una fuerte calcificación de registro por el encendido del piloto indicador (15)).

En este caso y por criterios de seguridad se desconecta el sistema calentador de agua.

Según sea el grado de calcificación, el calentador tardará más o menos en contactarse nuevamente. Por lo tanto, variar el tiempo de filtrado.

La descalcificación de la máquina es, en este caso de absoluta necesidad - y debe realizarse lo antes posible con el fin de impedir que el sistema de seguridad se recaliente y se averíe, evitando de esta forma una separación y la sustitución de las piezas necesarias, para que la máquina siga funcionando.

Limpieza y conservación

Cuidado!

El aparato no podrá sumergirse en agua, echarle agua por encima o pulverizarlo con agua. Siempre desenchufar la máquina. Las máquinas industriales normalmente están en lugares visibles al cliente. Una máquina bien cuidada y limpia no solamente está más bonita sino que lo más importante es que quedan un buen café durante mucho más tiempo. Por ello **MELITTA** le pone en las manos un programa sencillo de limpieza.

Limpieza exterior

Las piezas de plástico y el acero inoxidable se limpian a menudo con un trapo húmedo. Para una limpieza más exhaustiva del acero inoxidable recomendamos el producto en spray Limpia-acero Swirl N° de pedido 201025.

Cuidado la máquina

Según sea el grado de dureza del agua y la frecuencia con que se utiliza la máquina, se deberá descalcificar periódicamente el sistema calentador de agua (agua dura y uso frecuente = descalcificación más frecuente).

Con la instalación de un filtro de agua se puede prolongar el tiempo entre descalcificación y descalcificación.

Indicaciones para una buena descalcificación

- Llenar con dos litros de agua fría una jarra. Añadir el polvo descalcificador (50 - 100 gr. por litro) y removerlo con una cuchara de plástico hasta que se diluya.
- Colocar el filtro (6).
- Posicionar el selector de cantidades en la posición mínima.
- Quitar la tapa del depósito (4). Llenar el depósito de agua con esta solución, hasta 2/3 de su capacidad. El polvo descalcificador que no se haya disuelto hay que retenerlo y no echarlo al recipiente. Conectar el aparato y hacer pasar 1/3 de la solución.
- Apagar la máquina y dejar reposar la solución 10 minutos.
- Conectar nuevamente la máquina y sacar la solución.
- Posteriormente, llenar 3 veces el depósito con agua fría (sin descalcificador) y dejarla salir. Limpiar y secar el recipiente de agua con un trapo limpio.

170 MW, 173 MW Parte del agua caliente

- Tomar 1 1/2 litro de agua a través del grifo de agua caliente (13).
- Poner polvo descalcificador (300 - 400 gr.) y removerlo con una cuchara de plástico hasta que se halla disuelto el polvo totalmente.
- Quitar la tapa del contenedor de agua caliente (4). Sacar hacia arriba la tapa separadora del contenedor.
- Llenar el depósito con la solución descalcificadora retirando las partículas o grumos que no se hallan disueltos.
- Llenar el depósito con algo más de agua.
- Poner en funcionamiento la parte del agua caliente (12), después de 5 minutos de calentamiento sacar del grifo de agua caliente (13) 1/2 litro de agua en una jarra. Apagar nuevamente la máquina y dejar hacer efecto la solución durante 10 minutos.
- Vaciar totalmente el depósito. **Cuidado:** En los modelos 173 MW puede salir algún resto de agua por las partes de la máquina.
- Aclarar el depósito 3 - 4 veces aproximadamente con 3,5 litros de agua fresca. Dejar salir también a través del grifo (13) 1/2 litro de agua para que se aclare bien.
- Coloque nuevamente la placa separadora en el depósito. Ponga la tapa a enchufe la máquina.
- Poner en funcionamiento la máquina tal y como hemos descrito en el punto de Puesta en funcionamiento.

173 AW Parte del agua caliente

- Comprueben la salida de agua sobre todo los tubos.
- Desconectar la parte de agua caliente (12).

- Llenar una jarra con 1/2 litros de agua a través del grifo (13). Echar 300 - 400 gr. de polvo descalcificador y remover hasta que el compuesto se halla disuelto totalmente.
- Quitar la tapa (4) del contenedor de agua. Retirar la placa separadora del depósito.
- Sacar el tubo que esta en la base del depósito y ponerlo en el depósito.
- La solución de líquido descalcificador echarla en el depósito, retirando los grumos que no se hallan disueltos.
- Poner en funcionamiento la parte del agua caliente (12). Tras 5 minutos de calentamiento, tomar en una jarra 1/2 litro de agua a través del grifo (13). Apagar nuevamente la máquina y dejar reposar otros 10 minutos.
- Vaciar el depósito totalmente a través del grifo (13).
- Colocar nuevamente el tubo de salida en su orificio en la base del depósito.
- Llenar el contenedor de agua totalmente y vaciarlo nuevamente en su totalidad por el grifo apagando la máquina, realizar este proceso 3 veces.
- Colocar la placa separadora y poner la tapa al contenedor.
- Conectar nuevamente la máquina y cuando se ilumine el piloto de control (11) ya esta lista para funcionar.

Advertencias técnicas de seguridad

- Le recomendamos tener a mano este manual en lugar accesible a la máquina a fin de que la persona que la maneje pueda en cualquier momento consultarlo.
- No quitar el filtro durante el proceso de filtrado y cuando finalice, observar que esta vacío, ya que hay peligro de calentamiento.
- Utilizar la jarra solamente para bebidas calientes. No limpiarla con productos abrasivos. Nuestra indicación para cocer líquidos en ella y tampoco para su utilización en microondas.

- No calentar jarras vacías y no utilizarlas en el lavavajillas a una temperatura superior de 92 °C.
- No mantener jarras llenas sobre personas.
- Apaguen la placa calentadora en el momento que la jarra este vacía.
- **MELITTA** no se hace responsable de los daños ocasionados por omisión de mantenimiento inadecuado, uso incorrecto del aparato o por el montaje de piezas que no sean originales.
- **MELITTA** se reserva el derecho de realizar modificaciones debidas al desarrollo técnico sin previo aviso. Antes de abrir la máquina desconectarla de la red.
- En caso de que la máquina quede desatendida, cerrar la llave de paso del agua.

Condiciones de garantía

Como garantía de fabricación y buen funcionamiento de nuestras máquinas concedemos una garantía de 12 meses. Con la fecha de factura comienza el tiempo de garantía. Durante este tiempo, los defectos de materiales y fabricación, así como fallos de construcción serán repuestos sin costo alguno por nosotros o bien por una empresa contratada, teniendo en cuenta una debida utilización y un apropiado manejo. Las piezas cambiadas serán de nuestra propiedad. Deberán de ponerse a disposición nuestra.

De los desperfectos de aparatos a causa de un mantenimiento o limpieza incorrectos, p. e. los que puedan aparecer por no descalcificar periódicamente no nos hacemos responsables ni siquiera en el tiempo de garantía. En caso de defectos o desperfectos de nuestros aparatos causados con motivo de reparaciones inapropiadas o cambio de piezas de repuesto no correspondientes a la fabricación original, ni nos hacemos cargo de la garantía, en la garantía no esta incluidas las piezas de porcelana o cristal así como todas las piezas estropeadas por desgaste natural. Pertenecen entre otras las válvulas, grifos, juntas, resistencia, partes lacadas, interruptores y termostatos de temperatura. Para reconocer fallos o defectos de garantía se debe recibir el informe por escrito del servicio de asistencia técnica y una posterior comprobación de nuestro taller.

Posibles Averías

Averías	Procedencia	Solución
Se retrasa el proceso de filtrado Se ilumina el piloto de servicio (15)	<ul style="list-style-type: none"> ● Fuerte calcificación de la resistencia ● Molienda muy fina de elegir un café, agua muy blanda molienda más los poros del papel se gruesa tapan 	Descalcificar la máquina tras el proceso de filtrado
La dosificación de agua esta conectada al programa que hemos seleccionado	<ul style="list-style-type: none"> ● La máquina no esta bien nivelada el agua se mueve en el interior del depósito ● No hay buena presión del agua 	Nivelar la máquina Comprobar la presión del agua y poner una válvula eventualmente
El café no sabe bien	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha ensuciado la válvula magnética ● El agua tiene mucho cloro 	llamar al S.A.T. Realizar un filtrado a través del programa S.A.T.
El proceso de filtrado se alarga	<ul style="list-style-type: none"> ● Restos de líquido descalcificador o producto limpieza ● El café esta hecho desde más de una hora ● Mala molienda del café 	Limpiar con agua clara la máquina y jarra Consumir el café lo antes posible
El café esta muy frio	<ul style="list-style-type: none"> ● Jarra sin tapa 	Poner la tapa a la jarra
El café esta muy caliente	<ul style="list-style-type: none"> ● Poca cantidad de café durante mucho tiempo 	Café recién hecho consumirlo lo antes posible
La parte del agua caliente HW no caliente	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha desconectado el termostato 	Retirar la tapa (16) conectar el termostato. llamar al S.A.T.
HW no se llena	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha calcificado el electrodo que esta en el depósito 	Limpiar y descalcificar
HW no caliente lo suficiente	<ul style="list-style-type: none"> ● La pluma del depósito se ha calcificado 	Limpiar y descalcificar la máquina

En el caso de cualquier otra avería, llamar al Servicio de Asistencia Técnica de Melitta SystemService.

F

Description de la machine

- 1 Plaque supérieure pour maintien de la chaleur
- 2 Interrupteur M/A plaque sup. maintien de la chaleur
- 3 Interrupteur M/A unité filtrante
- 4 Couvercle de réservoir à eau
- 5 Verseuse verre
- 6 Porte-filtre avec obturateur
- 7 Touche départ programme filtration
- 8 Interrupteur pour sélection quantité
- 9 Plaque inférieure pour maintien chaleur
- 10 Plaque rangement (non chauffée)
- 11 Voyant partie eau chaude
- 12 Interrupteur M/A partie eau chaude
- 13 Robinet
- 14 Egouttoir
- 15 Témoin d'entartrage
- 16 Voyant unité filtrante
- 17 Verseuse isotherme 2,2 P (option; référence 16718)
- 18 Verseuse isotherme 1,85 S (option; référence 12386)

Branchements et montage

Tous les appareils **MELITTA** sont livrés prêts à être raccordés. Avant d'installer le vôtre, il faut que les raccordements eau et électricité soient présents, bien accessibles dans un rayon de un mètre.

Ces travaux préliminaires doivent être effectués par des spécialistes habilités, dans le respect des prescriptions en vigueur. Le service après vente de **MELITTA** n'est pas autorisé à le faire, et sa responsabilité ne saurait aucunement être engagée au niveau de ces installations.

Raccordement électrique

Raccordement selon type de machine. Respectez les données techniques. La tension d'alimentation doit correspondre, par ses données, à celle indiquée sur la plaque signalétique. Le câble d'alimentation doit être protégé par des fusibles, ce travail étant à la charge du client. Le raccordement devrait se faire par une prise, moyennant disjoncteur de sécurité. En cas de raccordement à demeure, il faut prévoir un interrupteur avec, au moins, 3 mm de séparation de contact, pour séparation de secteur à tous les pôles.

Alimentation en eau

(Ne concerne pas les modèles M)

Installer de manière accessible un robinet d'arrêt réglementaire équipé d'un clapet anti-retour. Un tuyau de raccord spécial est fourni avec l'appareil. Pour des raisons de sécurité celui-ci ne devra en aucun cas être raccourci au moment du montage. La pression statique dans la conduite d'eau doit être minimum de 2 bar. Si la pression est supérieure à 6 bar, monter une soupape de réduction entre le robinet d'arrêt principal et l'appareil.

Écoulement de l'eau

(Ne concerne pas les modèles M)

Toutes les machines sont équipées d'une tubulure pour l'écoulement d'eau et peuvent être raccordées au réseau d'écoulement à l'aide du tuyau fourni.

Filtre à eau

Sur demande nous pouvons installer un filtre à eau sur toutes les cafetières. Ces systèmes diminuent considérablement l'entartrage et améliorent de l'eau fraîche.

Mise en service

Veillez à ce que les appareils soient toujours à horizontale! Faute de quoi un dosage exact est impossible.

Au moment de la première mise en service et avant de préparer une boisson, faire l'appareil une fois uniquement avec de l'eau.

Grâce à son principe de filtration sans pression, le système **MELITTA** garantit un résultat optimal, c'est-à-dire une saveur maximale et tout l'arôme de la mouture.

La qualité de la boisson ne sera cependant définie de manière optimale que par le rapport réel entre la quantité d'eau et la quantité de café. Ce rapport n'est pas toujours constant. Il dépend également

du type de café utilisé et la quantité de boisson à préparer.

Si le filtrage est effectué seulement pour 2 tasses, la quantité de café nécessaire peut être de 8 g par tasse, alors que 5 g par tasse suffisent parfois pour des quantités plus importantes.

Ce qui signifie que pour une même qualité de café, le quantité de café nécessaire diminue quand la quantité de café à faire augmente.

Il est nécessaire d'effectuer quelques filtrages d'essai pour définir le meilleur résultat de dosage.

Préparation du filtre

- Mettre le filtre en papier (plier les soudures) dans le porte-filtre (6) et remplir de mouture de café ou de thé. Quantité conseillée:

Café = environ 5 - 7 g par tasse ou environ 35-50 g par litre;

Thé = environ 1,5 g par tasse ou environ 5-12 g par litre.

Utiliser des filtres papier **MELITTA**, Pa 202 S, réf. 14576.

Filtrage avec les modèles M

(Machines manuelles sans raccord d'eau fixe)

- Retirer le couvercle (4) du réservoir d'eau et remplir d'eau froide, avec la verseuse.
- La graduations sur la verseuse permettent de déterminer la quantité de café désirée.
- Veillez à ce que le pot en verre soit toujours muni de son couvercle, sinon il y aura perte de chaleur.
- Mettre en route la machine avec l'interrupteur M/A (3). Cela enclenchera simultanément la plaque inférieure servant au maintien la chaleur (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Le chauffe-eau instantané s'éteindra automatiquement, une fois le processus de filtration terminé.
- En appuyant avec le pouce sur le levier obturateur, vous pouvez fermer l'écoulement du filtre et empêcher l'égouttement.

Filtrage avec les modèles A

(Machines automatiques avec raccord d'eau fixe)

Vérifiez, avant de mettre la machine en route, que le robinet, d'arrivée d'eau soit ouvert.

Veillez à ce que la verseuse verre soit toujours muni de son couvercle, car il y aura sinon déperdition de chaleur.

- Mettre en route la machine avec l'interrupteur M/A (3). Cela enclenchera simultanément la plaque inférieure servant au maintien la chaleur (9) (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Présélectionner la quantité à filtrer avec le commutateur de présélection des quantités (8).
- Lancer le processus de filtration avec la touche start (7).
- Après le passage de la quantité sélectionnée, le chauffe-eau s'arrête automatiquement.

170 MW, 173 MW Partie eau chaude

Mise en service

- Retirer le couvercle du réservoir d'eau (4) et remplir d'eau froide le réservoir vide (3,7 litres maxi).
- Mettre en route l'appareil avec l'interrupteur M/A (12).
- Au bout de 14 minutes environ, le réservoir a atteint sa température de service. Le voyant (11) s'éteint, ce qui signifie que l'appareil est prêt à fonctionner et que l'on peut utiliser l'eau chaude.

Prise d'eau chaude

- Tant que le voyant vert (11) n'est pas allumé, on peut soutirer de l'eau chaude par le robinet (13).

- Au bout de 1,8 à 2 litres retirés, il faut songer à remplir le réservoir d'eau.
- Le voyant s'allume. Après un temps de chauffe d'environ 7 minutes, ce voyant s'éteint et l'appareil est à nouveau prêt à servir.

173 AW Partie au chaude

Attention:

- Avant la première mise en service, vérifier la partie eau chaude:
- Retirer le couvercle du réservoir d'eau et extraire la plaque de séparation blanche en la tirant vers le haut du réservoir.
- Le tuyau de trop plein doit être positionnée vers l'avant de la cuve et être enfoncé verticalement dans le fond du réservoir. Il peut être délogé lors du transport. Le repositionner si nécessaire.

Mise en route

- Mettre en route l'appareil avec l'interrupteur M/A (12). Le remplissage et la chauffe de l'eau se feront automatiquement.
- Au bout de 14 minutes environ, le réservoir a atteint sa température de service. Le voyant (11) s'éteint, ce qui signifie que l'appareil est prêt à fonctionner et que l'on peut utiliser l'eau chaude.

Prise d'eau chaude

- On peut soutirer l'eau chaude du robinet (13).
- Le voyant s'allume si, après avoir soutirer d'assez grandes quantités, l'eau dans le réservoir devient trop froide. Dans ce cas, il faut attendre une courte période de chauffe, le voyant s'éteint de nouveau et on peut soutirer de l'eau chaude.

Arrêt la machine

- Il est conseillé de couper la machine pendant la nuit et les arrêts de fonctionnement prolongés.
- L'interrupteur principal (3) interrompt le fonctionnement de l'appareil, à l'exception de plaque chauffante supérieure (le témoin de l'interrupteur s'éteint).
- Pour éteindre la plaque chauffante supérieure, basculer l'interrupteur (2), le témoin s'éteint.
- Pour les modèles W, basculer l'interrupteur (12), le témoin s'éteint.
- En cas d'arrêts prolongés ou d'incidents, couper l'alimentation en électricité et en eau. Conseil pour la sécurité du personnel: éteindre la plaque chauffante dès que la verseuse est vide!

Affichage du service

Toute perturbation du système chauffant, propre au chauffe-eau instantané, (par exemple fort entartrage) sera signalée par le biais du témoin d'entartrage (15) qui s'allumera.

Le chauffe-eau instantané sera alors d'éconnecté, pour des raisons de sécurité.

En fonction du degré d'entartrage, le chauffe-eau s'enclenchera de lui-même, après une courte pause. Cela rallongera d'autant le temps nécessaire à la filtration.

Il est alors grand temps de détartrer la machine, et si on ne fait pas immédiatement, le fusible incorporé dans la machine sera sollicité peu de temps après ... et vous devrez faire appel à notre service après vente pour faire redfonctionner la machine.

Nettoyage et entretien

Attention!

Pour nettoyer l'appareil, il ne faut pas jamais l'immerger dans l'eau, et ne pas faire couler, ni gicler, d'eau dessus! Avant de le nettoyer, retirer la fiche de la prise!

Les cafetières à usage commercial constituent souvent un investissement important, il faut donc bien en prendre soin.

Les distributeurs bien entretenus n'ont pas seulement fire allure, mais ils permettent de faire un bon café pendant plus longtemps.

MELITTA vous fournit, à cet effet, un programme d'entretien coordonné.

Nettoyage externe

- Nettoyer régulièrement les parties en plastique et les surfaces en acier inox, à l'aide d'un chiffon humide. Pour bien entretenir vos surfaces en inox, nous vous recommandons nos produits Swirl-EST, en aérosol, Réf. 8090014.

Maintenance

- Il faut régulièrement détartrer le chauffe-eau instantané, en fonction du degré de dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil (eau dure et usage fréquent = détartrage fréquent).

En installant un **système de filtration ou de traitement d'eau**, vous pourrez nettement espacer ces périodes de détartrage.

Conseils pour le détartrage

(Attention!) Vous manipulez de l'acide. Respectez le mode d'emploi du produit détartrant rapide réf. 8090009

Partie machine à café

- Remplir à moitié d'eau la verseuse en verre de 2 litres, ajouter la poudre de détartrant rapide (50 à 100 g pour un litre) et remuer avec une cuillère en plastique jusqu'à dissolution totale.
- Installer le porte-filtre (6).
- Régler l'interrupteur de sélection des quantités (8) sur la plus faible quantité (pour machine automatique).

Retirer le couvercle (4) et verser cette solution dans le réservoir d'eau. Retenir les particules non dissoutes et ne pas les verser dans le réservoir.

Machine manuelle

Basculer sur marche l'interrupteur (3), le voyant s'allume. Laisser passer 1/3 de la solution.

Machine automatique

Basculer sur marche l'interrupteur (3), le voyant s'allume. Puis appuyer sur l'interrupteur start (7), laisser passer 1/3 de la solution.

- Arrêter l'appareil en basculant l'interrupteur (3), laisser agir la solution pendant 10 minutes environ.
- Remettre la machine en marche et faire passer le reste de la solution.
- Remplir d'eau le réservoir (sans détartrant) et la faire passer de la solution pour rincer. Renouveler cette opération de rinçage encore deux fois.

170 MW, 173 MW Partie eau chaude

- Verser dans la verseuse un litre et demi d'eau, soutirée par le robinet (13).
- Ajouter la poudre détartrante rapide (300 à 400 g) et la remuer avec une cuillère en plastique jusqu'à dissolution complète du produit.
- Oter le couvercle (4) du réservoir d'eau. Retirer par le haut la plaque blanche de séparation du réservoir d'eau.
- Verser la solution bien mélangée. Retenir les particules non dissoutes, ne pas les verser dans le réservoir.
- Si nécessaire, rajouter de l'eau dans le réservoir.
- Mettre en marche la partie eau chaude (12). Au bout de 5 minutes de chauffe, soutirer du robinet (13) un demi litre d'eau environ à recueillir dans la verseuse, puis remettre cette eau dans le réservoir. Déconnecter l'appareil, retirer la prise et laisser agir la solution pendant 10 minutes environ.
- Vider complètement l'appareil (le renverser).

Attention: dans le cas de la machine 173 MW, il peut se produire, en l'occurrence, un écoulement de l'eau restée dans la partie „cafetière“.

- Rincer le réservoir à 3 ou 4 reprises, en prenant chaque fois 3,5 litres d'eau froide environ. Faire couler, en l'occurrence, pour le rinçage, un demi-litre d'eau par le robinet (13).
- Remettre la plaque de séparation, reposer le couvercle et rebrancher la prise de courant.
- Remettre l'appareil en route selon les indications du paragraphe „mise en service“.

173 AW Partie eau chaude

- Vérifier que le tuyau d'évacuation d'eau hors de la machine est correctement raccordé à votre système d'écoulement.
- Arrêter la partie eau chaude, interrupteur (12). Verser dans la verseuse un litre et demi d'eau, soutirée de la bassine par le robinet (13). Ajouter la poudre détartrante rapide (300 à 400 g) et la remuer avec une cuillère en plastique jusqu'à dissolution de produit.
- Oter le couvercle (4) du réservoir d'eau. Retirer par le haut la plaque blanche de séparation du réservoir d'eau.
- Retirer, par le haut, le tuyau de trop-plein avant, qui est posé verticalement dans le fond du réservoir, et le poser dans cette dernière.
- Verser la solution bien mélangée. Retenir les particules non dissoutes, ne pas verser dans le réservoir.
- Mettre en marche la partie eau chaude (12). Au bout de 5 minutes de chauffe, soutirer du robinet (13) un demi litre d'eau environ, à recueillir dans la verseuse. Arrêter l'appareil, laisser agir la solution pendant 10 minutes environ.
- Vider complètement la bassine par l'intermédiaire du robinet (13).
- Remettre le tuyau de trop-plein en place dans l'ouverture de l'écoulement, au fond du réservoir.
- Remettre en marche la partie eau chaude. Une fois le réservoir rempli, déconnecter l'appareil et vider la bassine par le robinet. Renouveler trois fois cette opération de rinçage, avec de l'eau fraîche.
- Remettre en place plaque de séparation et le couvercle sur le réservoir d'eau.
- Remettre en marche la partie eau chaude. L'appareil est prêt à servir dès que le voyant (11) s'éteint.

Conseils techniques de sécurité

- Conservez ce mode d'emploi à proximité de la machine, pour permettre à celui qui s'en sert de l'utiliser correctement.
- Ne pas retirer le filtre au cours de la filtration et tenir compte de la marche à vide à la fin de la filtration. Il y a risque de brûlure.
- Utiliser la verseuse uniquement pour des boissons chaudes. Ne pas le nettoyer avec des ustensiles durs. Ne convient pas à la cuisson de liquides, ni aux fours à micro-ondes.

- Ne pas chauffer le pot vide et ne pas l'utiliser en lave-vaisselle à des températures supérieures à 92 °C.
- Ne pas tenir la verseuse pleine au-dessus de la tête des gens.
- Ne pas toucher la plaque de maintien au chaud. Risque de brûlure!
- Arrêter les plaques de maintien au chaud, dès que les verseuses en verre sont vides.
- MELITTA SystemService n'est pas responsable des dommages pouvant se produire suite à un mauvais entretien, une utilisation non conforme, des interventions inadéquates sur l'appareil ou l'installation de pièces ne correspondant pas à la conception d'origine.
- MELITTA SystemService se réserve le droit d'apporter des modifications, suite aux progrès techniques, et ce, sans avis préalable.
- Débrancher l'appareil avant de l'ouvrir.
- En cas d'arrêts prolongés, couper l'alimentation électrique et fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Conditions de garantie

Nous garantissons le bon fonctionnement de nos machines et installations pendant une durée de 12 mois. Cette garantie entre en vigueur à la date de la facture et couvre tout défaut relatif aux pièces, au montage ou à la construction. Pendant ce temps, nous assurons la réparation gratuite par nos services ou par une entreprise mandatée par nos soins, à condition d'avoir fait un usage de la machine conforme aux règles. Les pièces éventuellement remplacées demeurent en notre propriété et doivent être mises à notre disposition.

Est exclu de la garantie tout défaut dû à un manque d'entretien, ainsi que tout défaut ou vice dus à des réparations non conformes aux règles de l'art ou à l'utilisation de pièces de rechange non conformes aux pièces d'origine. De même, la garantie ne couvre pas les pièces en porcelaine ou en verre et toutes les pièces soumises à une usure naturelle, notamment les joints, les vannes, les robinets, les résistances de chauffe, les peintures, les boutons de commande et les thermostats. La reconnaissance des défauts couverts par la garantie nécessite un compte-rendu écrit du Service après-vente et un contrôle à l'usine.

Conseils en cas de pannes

Défaut	Cause	Solution
La filtration est lente	● Chauffe-eau instantané fortement entartré	Détartrer la machine après la filtration
Le témoin d'entartrage (15) s'allume	● Mouture très fine, eau très douce = pores du filtre papier se bouchent	Choisir une mouture plus grosse
Le dosage de l'eau diffère du programme choisi	● La machine n'est pas à l'horizontale = décalage du niveau d'eau dans le réservoir d'eau	Compenser les inégalités de la surface où est posée la machine, mettre à l'horizontale
	● Les pressions autorisées dans les conduites non respectées	Vérifier pression dans les conduites et, le cas échéant, les adapter avec une pompe refoulante à soupape
Le café ne pas bon	● Encrassement de l'électrovanne	Appeler le service après-vente
	● Teneur de l'eau en chlore trop élevée	Installer un système de filtration pour l'eau
	● Résidus de la solution de détartrage ou de produit vaisselle	Rincer l'appareil/la verseuse avec de l'eau
	● Le café a été conservé pendant plus d'une heure	Consommer aussi rapidement que possible le café fraîchement préparé
	● Fourniture de café de mauvaise qualité	Voir avec le fournisseur de café
Café trop froid	● Le pot est resté ouvert	Mettre le couvercle sur la verseuse
Café trop chaud	● Petite quantité de café conservée trop longtemps	Consommer aussi rapidement que possible le café fraîchement préparé
La partie eau chaude ne chauffe pas	● Le limiteur de température s'est déclenché	Appuyer sur le limiteur, à l'arrière, sous le cache
La partie eau chaude ne'effectue pas le remplissage	● La sonde de niveau du réservoir est entartrée	Nettoyer/Détartrer
	● La sonde de température du réservoir est entartrée	Nettoyer/Détartrer

Contactez le service après-vente de Melitta SystemService pour tous les autres défauts.



Laitteen osat

- 1 Ylälämpölevy
- 2 Auki/Kiinni-kytkin Ylälämpölevy
- 3 Auki/Kiinni-kytkin
- 4 Vesisäiliön kansi
- 5 Lasikannu
- 6 Tippalukolla varustettu suodatin
- 7 Käynnistyspainike
- 8 Määränvalintanuppi
- 9 Alalämpölevy
- 10 Säilytyslevy (kuumentumaton)
- 11 Käyttövalo kuumavesiosia
- 12 Auki/Kiinni-kytkin kuumavesiosia
- 13 Hana
- 14 Tippualusta
- 15 Huoltovalo
- 16 Käyttövalo
- 17 Thermoskannu (Erikoistilaus; Til-nro. 16718)
- 18 Thermoskannu (Erikoistilaus; Til-nro. 12386)

Liitäntä ja asennus

Kaikki **MELITTA**-laitteet toimitetaan liitäntävalmiina. Enne laitteiden asentamista on kuitenkin tehtävä tarvittavat liitännät enintään metrin etäisyydelle laitteista helppopääsijalle paikalle.

Nämä esityöt saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattimies. Yleiset ja paikalliset määräykset on otettava huomioon.

Sähköliitäntä

Vain valtuutetut sähköurakoitsijat saavat suorittaa liitännän. Liitäntä on riippuvainen laitetypistä. On aina otettava huomioon kulloisenkin laitteen tekniset tiedot.

Sähköjännitteen on oltava yhtäpitävä tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen kanssa. Liitäntä pitäisi suorittaa kytkentärasialla, joka on varmistettu vikavirtasuojakytkimellä. Kiinteässä asennuksessa on syöttöjohto varustettava 3 mm avausvälin ommaavalla kaikkinaisella kytkimellä, joka kytkee virran koko laitteesta.

Vedentulo

(Jää pois M-malleissa)

Helppopääsijiseen kohtaan on asennettava ohjeiden mukainen sulkuhana. Erikois-liitäntäletku kuuluu toimitukseen. Sitä ei turvallisuussyistä saa lyhentää. Staattisen vesijohtopaineen on oltava vähintään 2 baaria. Staattisen vesijohtopaineen ollessa yli 6 baaria on pääsulkuhanan ja koneen väliin asennettava paineenalennusventtiili.

Toimitukseen kuuluva hienoseula on asennettava asennuspeikan sulkuhanan liitäntäletkun väliin.

Vedenpoisto

(Jää pois M-malleissa)

Kaikki laitteet on varustettu ylivuotonysällä ja voidaan liittää toimitukseen kuuluvalla letkulla viemäriin.

Vesisuodatin

Tilauksesta asennamme kaikkiin laitteisiin vesisuodattimia. Nämä järjestelmät vähentävät ratkaisevasti kalkkeutumista ja parantavat veden laatua.

Käyttöönotto

Tarkka suodatus saadaan vain, jos laite on vaakasuorassa asennossa. Ennen laitteen varsinaista käyttöönottoa suodatetaan kerran pelkkää puhdasta vettä.

Painetettoman suodatusperiaatteen ansiosta **MELITTA**-järjestelmä käyttää hyväkseen kahvijauheen erittäin tarkasti ja kahvin maku ja aromiaineet pääsevät täysin oikeuksiinsa. Paras tuotto ja juoman laatu saadaan kuitenkin vasta kun veden ja kahvijauheen määrän suhde on täysin oikea. Tämä suhde ei aina ole vakio, vaan riippuu mm. sekä käytetystä kahvilaadusta että suodatusmäärästä.

Kun halutaan suodattaa vain 2 kuppia, tarvitaan kahvijauhetta

yleensä 8g/kuppi, kun taas 6 - 7 g/kuppi riittää tavallisesti valmistetessa suurempia määriä.

Ts. sama juoman laatu saavutetaan suuremmissa valmistusmäärissä pienemmällä määrällä kahvijauhetta.

Parhaimman lopputuloksen saamiseksi kannattaa tehdä muutama koesuodatus.

Esivalmistelut suodattaessa

- Laita suodatinpussi (taita sivusauma) suodattimeen (10) ja annostelee kahvijauhe tai teelehdet. Suositeltava määrä: kahvia = noin 5 - 7 g/kuppi tai noin 35 - 50 g/litra; teetä = n. 1,5 g/kuppi tai noin 5 - 12 g/litra.

Käytä **MELITTA**-suodatinpaperia Pa 202 S, til.nro. 14576.

Suodattaminen M-malleilla

(Käsiikäyttiset laitteet ilman kiinteää vesiliitäntää)

- Vesisäiliin kansi (4) otetaan pois ja säiliöön kaadetaan kannulla puhdasta ja kylmää vettä.
- Kannussa oleva asteikko osoittaa paljonko vettä tarvitaan määrättyä kahvimäärää varten.
- On aina huolehdittava siitä, että lasikannussa on kansi, ettei lämpötilä pääse laskemaan.
- Käynnistetään kone kytkimellä (3). Tällin kytkeytyy alempi lämpölevy (9) automaattisesti (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Suodatuksen päätyttyä vedenkuumentimen virta katkeaa automaattisesti.
- Painamalla peukalolla tippalukkoa voidaan suodattimessa oleva aukko sulkea ja estää tippumisen tyhjentäessä.

Suodattaminen A-malleilla

(Automaattilaitteet, joissa kiinteää vesiliitäntää)

Ennen koneen käyttöönottoa on veden tulojohdon sulkuhana avattava. On aina huolehdittava siitä, että lasikannussa on kansi, ettei lämpötila pääse laskemaan.

- Käynnistetään kone kytkimellä (3). Tällöin kytkeytyy myös alempi lämpölevy (9) automaattisesti (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Valitaan suodatusmäärä esivalintakytkimellä (8).
- Käynnistetään suodatus painikkeella (7).
- Kun valittu määrä on kulkenut koneen läpi, vedenkuumentimen virta katkeaa automaattisesti.

170 MW, 173 MW Kuumavesiosia

Käyttöönotto

- Vesisäiliön kansi (4) poistetaan ja täytetään tyhjä säiliö puhtaalla vedellä, korkeintaan 3,7 litraa.
- Käynnistetään kone kytkimellä (12).
- Noin 14 minuutin kuluttua on kuumavesisäiliö saavuttanut tarvittavan lämpötilan. Käyttövalo (11) sammuu, kone on nyt käyttövalmis ja kuumavesi voidaan ottaa käyttöön.

Kuumen veden otto

- Niin kauan kuin vihreä käyttövalo (11) ei syty, voidaan kuumaa vettä ottaa hanasta (13).
- Jos kuumaa vettä on otettu noin 1,8 - 2 litraa, täytyy vesisäiliö täyttää uudelleen.
- Käyttövalo syytyy. Noin 7 minuutin kuluttua käyttövalo sammuu jälleen ja kone on taas käyttövalmis.

173 AW Kuumavesiosa

Käyttöönotto

- Käynnistetään kone kytkimellä (12). Vesisäiliö täyttyy automaattisesti ja kattila kuumenee.
- Noin 14 minuutin kuluttua kattila on saavuttanut käyttölämpötilan. Käyttövalo (11) sammuu, kone on nyt käyttövalmis ja kuumavesi voidaan ottaa käyttöön.

Kuuman veden otto

- Hanasta (13) voidaan ottaa kuumaa vettä.
- Otettaessa suurempia määriä voi vesisäiliö ja käyttövalo syttyä. Silloin veden otto pitää keskeyttää. Lyhyen lämpiämisen jälkeen käyttövalo sammuu jälleen ja laite on taas käyttövalmis.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

- Pitempien käyttötaukojen ja yön ajaksi tulisi laite kytkeä pois toiminnasta.
- Kytkimellä (3) kytketään laite ja siihen kuuluva kahvinkeitinosa sekä alalämpölevy pois toiminnasta.
- Ylemmät lämpölevyt (1) kytketään toiminnasta kytkimellä (2).
- W-malleissa kuumavesiosa kytketään toiminnasta kytkimellä (12).
- Pitempien käyttötaukojen tai seisonta-aikoina on asennuspaikan sähkövirta katkaistava ja vedentulon sulkuhana suljettava.

Huoltovalo

Huoltovalo (15) syttyy, jos vedenkuumennusjärjestelmässä ilmenee häiriötä (esim. kalkkikerrostumia).

Vedenkuumennin on turvallisuuksyistä poiskytkettynä.

Rippuen kalkkikerroksen vahuudesta, alkaa vedenkuumennin lyhyen tauon jälkeen taas toimia automaattisesti. Suodatusaika pitenee vastaavasti.

Kalkinpoisto on nyt ehdottomasti välttämätöntä - ja se on suoritettava mahdollisimman pikaisesti, koska koneeseen asennettu varoke reagoi jonkin ajan kuluttua ja silloin tarvitaan huollon apua, jotta laite saataisiin taas käyttökuntoon.

Puhdistus

Huom!

Puhdistettaessa laitteita niitä ei saa upottaa veteen, eikä niiden päälle saa kaataa tai roiskia vettä. Suurten kahvinvalmistuslaitteiden hankinta on usein huomattava investointi, jonka arvo on säilytettävä.

Hyvin hoidetut laitteet eivät ainoastaan näytä hyviltä, vaan ne myös toimivat pitempään. Melittalla on pitkän käyttöiän varmistamiseksi täydellinen hoito-ohjelma.

Ulkopuolinen puhdistus

- Muoviosat ja ruostumattomat teräspinnat pyyhitään säännöllisesti kostealla kankaalla. Teräspintojen erityishoitoon suosittelemme Swirl-hoitoainetta suihkepullosta, til.nro. 201025.

Hoito

- Veden kovuusaste ja laitteen käyttöiäisyys määräävät kuinka usein kuumavesiautomaatista on poistettava kalkkikerrostumat (kova vesi ja jatkuva käyttö = kalkinpoisto useammin).

Vesisuodattimen asennuksen avulla voidaan näitä huoltovälejä ratkaisevasti pidentää.

Kalkinpoisto-ohjeet

(Huom! Olet tekemisissä hapon kanssa. Huomioi kalkinpoistoaineen käyttöohjeet)

Kahvinsuodatinosa

- Kannu täytetään puolilleen vettä. Siihen sekoitetaan muoviluskalla pikakalkinpoistoainetta (50 – 100 g litraa kohti) kunnes aine on liuennut.
- Kytke suodatin (6) päälle.
- Käänä määränvalintanuppi pienimpään asentoon.
- Vesisäiliön kansi (4) otetaan pois ja vesisäiliön kaadetaan tätä liuosta. Pulveria, joka ei ole täysin liuennot, ei päästetä vesisäiliöön. Kytke laite päälle, paina Start-painiketta, keitä 1/3 liuosta.
- Pysäytetään laite ja annetaan liuoksen vaikuttaa noin 10 minuuttia.
- Käynnistetään laite taas ja keitetään loppuliuos.
- Huuhdotaan keittämällä kolme säiliöllistä vettä (ilman kalkinpoistoainetta).

170 MW, 173 MW kuumavesiosa

- Täytä kannuun hanasta (13) 1 1/2 litraa vettä kattilasta. Sekoita siihen pikakalkinpoistoainetta (300 - 400g) muoviluskalla kunnes aine on täysin liuennot.
 - Vesisäiliön kansi (4) otetaan pois. Valkoinen välilevy vedetään ylös vesisäiliöstä.
 - Kaada sekoitettu liuos säiliöön. Pulveria, joka ei ole täysin liuennot ei päästetä vesisäiliöön.
 - Jos tarpeellista kattilaan lisätään vettä.
 - Kytke kuumavesiosa (12) päälle. Noin viiden minuutin kuluttua otetaan noin 1/2 litraa hanasta (13) kannuun ja kaadetaan se takaisin säiliöön. Pysäytetään laite, irroitetaan pistoke pistorasasta ja annetaan liuoksen vaikuttaa noin 10 minuuttia.
 - Laite tyhjenetään täydellisesti.
- Huom!** Mallissa 173 MW voidaan loppuvesi valuttaa myös kahvinkeitinosasta.
- Säiliö huuhdotaan 3 - 4 kertaa, joka kerta käytetään noin 3,5 litraa puhdasta vettä. Tässä yhteydessä päästetään joka huuhdeluun noin 1/2 litraa hanasta (13) pois.
 - Välilevy laitetaan jälleen takaisin, kansi päälle ja pistoke pistorasiaan.
 - Laite kytketään käyttöön kuten kohdassa käyttöönotto on selostettu.

173 AW kuumavesiosa

- Varmistu, että laitteen letku on asianmukaisesti liitetty viemäriin asennuspaikalla.
- Pysäytetään kuumavesiosa (13).
- Täytä kannuun hanasta (13) 1 1/2 litraa vettä säiliöstä. Sekoita siihen pikakalkinpoistoainetta (300 - 400g) muoviluskalla, kunnes aine on täysin liuennot.
- Vesisäiliön kansi (4) poistetaan. Valkoinen välilevy vedetään ylös vesisäiliöstä.
- Pystysuorassa säiliön pohjassa oleva etummainen lyhyt ylivuotoputki vedetään ylös ja sijoitetaan säiliöön.
- Kaada sekoitettu liuos säiliöön. Pulveria, joka ei ole täysin liuennot ei päästetä säiliöön.
- Kytke kuumavesiosa (12) päälle. Noin viiden minuutin kuluttua otetaan noin 1/2 litraa hanasta (13) kannuun. Laite pysäytetään jälleen ja annetaan liuoksen vaikuttaa noin 10 minuuttia.
- Säiliö tyhjenetään täydellisesti hanasta (13).
- Ylivuotoputki sijoitetaan takaisin paikalleen säiliön pohjassa olevaan aukkoon. Välilevy laitetaan takaisin ja vesisäiliön kansi sijoitetaan paikoilleen.
- Kytke kuumavesiosa jälleen päälle. Kun säiliö on täyttynyt, pysäytetään laite jälleen ja säiliö tyhjenetään taas hanasta. Tämä huuhdelutapahtuma toistetaan kolme kertaa puhtaalla vedellä.
- Kytke kuumavesiosa päälle. Jos käyttövalo (11) sammuu, laite on jälleen käyttövalmis.

Varoteknisiä ohjeita

- Nämä hoito-ohjeet tulee säilyttää lähellä laitetta, jotta käyttäjän on aina mahdollista toimia oikein laitetta käyttäessään.
- Laite ei sovellu ulkokäyttöön.
- Suodatinta ei saa vetää pois kun suodatus on käynnissä ja suodatuksen päätyttyä varokaa tyhjäkäyntiä. Siitä voi aiheutua palovammoja.
- Lasikannua käytetään ainoastaa kuumia juomia varten. Ei saa puhdistaa kovilla esineillä. Ei sovellu nesteiden keittämiseen eikä mikroaaltouuniin.
- Tyhijää kannua ei saa kuumentaa eikä laittaa astianpesukoneeseen yli 92 °C lämpötilaan.
- Täynnä olevaa kannua ei saa pitää henkilöiden yläpuolla.
- Älä koske lämpölevyihin. Palovaara!
- Kytke lämpievät aluslevyt pois päältä, heti kun lasikannut ovat tyhjä.
- **MELITTA** SystemService ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat laiminlyödyistä huollosta, laitteen virheellisestä käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten osien asentamisesta laitteeseen.
- **MELITTA** SystemService pidättää itselleen oikeuden teknisiin muutoksiin, myös ilman ennakoilmoitusta.
- Ennen laitteen avaamista vedetään pistoke pois pistorasiasta.
- Pitempien käyttätaukojen tai seisonta-aikoina on asennuspai-kan sähkövirta katkaistava ja vedentulon sulkuhana suljettava.

Takuuehdot

Myönnämme 12 kuukauden takuun laitteiden rakenteelle ja toimivuudelle. Takuun astuu voimaan laskun päiväyksestä. Takuu-ai- kana korjaame veloituksetta tai valtuutamme asiantuntevan yri- tyksen korjaamaan kaikki valmistusmateriaaleista ja virheistä johtu- vat viat. Tämä edellyttää, että laitetta on käytetty ja hoidettu annet- tujen ohjeiden mukaisesti. Takuu-ai- kana veloituksetta uusiin vaihe- detut osat siirtyvät omistukseemme.

Laitteen puutteellisesta huollosta ja hoidosta aiheutuneista vioista emme vastaa takuu-ai- kana. Emme myöskään vastaa vioista ja puutteellisuuksista, jotka ovat aiheutuneet ammattitaidottomasta korjauksesta tai ei-alkuperäisistä varaosista. Takuuseen eivät sisälly posliinitai lasiosat tai muut luonnolliselle kulumiselle alttiit osat kuten tiivisteet, venttiilit, hanat, kuumennusvastukset, lakk- aus, kytkin ja lämpötilan säädin. Takuuseen sisältyvät viat hyväk- sytään vain huoltopisteen kirjallisen selvityksen ja/tai toimitettavan tarkastuksen perusteella.

Ohjeita mahdollisten häiriöiden poistamiseksi

Häiriö	Syy	Korjaus
Suodatus hidastuu Huoltovalo (15) palaa	<ul style="list-style-type: none">● Vedenkuumentimessa on paksu kalkkikerros● Liian hieno kahvinjauhaus hyvin pehmeä vesi = suodatinpussin huokokset tukkeutuneet	<p>Poistetaan kalkki laitteesta suodatuksen päätyttyä</p> <p>Valitaan karkeampi jauhaus</p>
Veden annostus poikkeaa valitusta ohjelmasta	<ul style="list-style-type: none">● Laite ei ole vaakasuorassa = vesisäiliön vedenpinta ei ole tasainen● Ei noudateta sallittuja johtopaineita	<p>Poistetaan epätasaisuudet sijoitusalueelta, asetetaan laite vaakasuoraan</p> <p>Tarkistetaan johtopaine ja säädetään tarvittaessa venttiilillä/painepumpalla</p>
Kahvi ei maistu	<ul style="list-style-type: none">● Magneettiventtiili likaantunut● Veden klooripitoisuus liian korkea● Vedessä kalkinpoisto- tai puhdistusainejätteitä● Kahvi on seissyt yli tunnin	<p>Kutsutaan huolto</p> <p>Suosittelaa vesisuodattimen käyttöä</p> <p>Huuhdotaan laite/kannu vedellä</p> <p>Suodatettu kahvi käytetään aina mahdollisimman nopeasti</p>
Kahvi liian kylmää	<ul style="list-style-type: none">● Huono kahvilaatu	<p>Neuvottelu kahvintoimittajan kanssa</p>
Kahvi liian kuumaa	<ul style="list-style-type: none">● Kannussa ei kantta● Pientä kahvimäärää on säilytetty liian kauan	<p>Pane kansi päälle</p> <p>Suodatettu kahvi käytetään aina mahdollisimman nopeasti</p>
Kuumavesiosia ei kuumene	<ul style="list-style-type: none">● Lämpötilan rajoitin on lauennut	<p>Paina takaseinässä suojuksen alla ole- vaa rajoitinta. Kutsutaan huolto</p>
Kuumavesiosia ei täyty	<ul style="list-style-type: none">● Elektrodi kalkkeutunut kattilassa	<p>Puhdistetaan/poistetaan kalkki</p>
Kuumavesiosia ei ole tarpeeksi kuuma	<ul style="list-style-type: none">● Elektrooinen tunnistin kalkkeutunut kattilassa	<p>Puhdistetaan/poistetaan kalkki</p>

Kaikki muissa häiriöissä ilmoitetaan Melitta SystemService huollolle.



Description of parts

- 1 Top warm holder
- 2 On/Off switch top warm holder
- 3 On/Off switch filtering unit
- 4 Lid water container
- 5 Glass jug
- 6 Slide-in filter with drip prevention lever
- 7 Start button for filtering programme
- 8 Quantity selector
- 9 Lower warm holder
- 10 Jug rest (not heated)
- 11 Indicator lamp for hot water unit
- 12 On/Off switch for hot water unit
- 13 Faucet
- 14 Drip tray
- 15 Service indicator lamp
- 16 Indicator lamp for filtering unit
- 17 Thermos flask with pump system 2,2 P
- 18 Thermos flask 1,85 S

Connection and assembly

All **MELITTA** appliances are supplied ready for connection. Prior to installation all necessary connections which are to be provided by customer must be easily accessible within a radius of 1 mtr. This preliminary work must be carried out by licensed experts and must be according to current rules and regulations. **MELITTA** service personnel is not authorised to do this and will not take any responsibility for the installation.

Electric supply

The connection is dependent on the type of machine and its technical specifications. Voltage must correspond with the data indicated on the nameplate. The customer must provide separate fuse protection for the supply line. Connection should be via a socket which must have a fault-current protection switch. In case of permanent connection a switch with at least 3 mm power line separation should be provided to guarantee an all mains power disconnection.

Water supply

(does not apply for machines type M)

In accordance with regulations a tap with a non-return valve is to be installed at an easily accessible place. A special connection hose is supplied with the machine and for safety reasons this hose must not be shortened at assembly. Water pressure must be at least 2 bar. If water pressure is more than 6 bar then a pressure reducing valve must be installed between the main tap and the machine. The supplied fine sieve is to be inserted between the tap on site and the connection hose.

Water outlet

(does not apply for machines type M)

All machines are equipped with a connection piece at the water outlet which can be loosely affixed to a drain pipe together with the supplied hose.

Water filter

Upon request we install water treatment equipment in all our coffee machines. These water filter systems reduce scale build-up considerably and improve the quality of the fresh water.

Initial operation

Always ensure that the machines are placed on an even surface as otherwise exact dosage is not possible.

For the initial operation before making the first coffee we strongly recommend to run the machine with water only. The **MELITTA** System and its principle of unpressurized filtering can generally guarantee for a high rate of extraction i. e. making full use of flavour and aroma substances of the ground coffee. But the best possible quality of the beverage can only be achieved if the quantity of water is in correct proportion to the amount of coffee powder.

This proportion is not always constant though. Amongst other things it depends on the brand of coffee used and also on the required quantity of coffee. If only 2 cups of coffee are to be filtered the 8 gr. coffee powder per cup are necessary whilst if larger quantities of coffee are to be prepared then sometimes 5 gr. coffee per cup can be sufficient.

This means that the quality of the coffee is maintained although less coffee powder is needed to prepare larger quantities of coffee.

A few trial filtering sessions might be to be find out the best dosage results.

Preparing the filter

- Fold the embossed surfaces. Now insert filter bag into the filter (6) and fill with coffee powder or tea. Recommend quantity:

Coffee = approx. 5 - 7 gr. per cup or approx. 35 - 50 gr. per ltr.

Tea = approx. 1,5 gr. per cup or approx. 5-12 gr. per ltr.

Use **MELITTA** filtering paper type Pa 202 S. Order no. 14576.

Filtering with machines type M

(Manually operated machines without firmly attached water supply)

- Remove the lid of the water container and fill in fresh, cold water with a jug.
- The measuring range depicted on the jug indicates how much fresh water is required for a certain amount of coffee.
- Please make sure that the lid is always inserted on the glass jug as otherwise temperature losses may occur.
- Switch machine on with On/Off switch (3). The lower warm holder (9) is automatically switched on as well (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- The indicator lamp (2) remains illuminated as long as water flows into the filter.
- The instantaneous water heater switches off automatically after the filtering process has finished.
- The coffee outlet of the filter can be closed and thus dripping prevented by pressing the drip prevention lever.

Filtering with machines type A

(Automatic machines with firmly attached water supply)

Make sure that prior to putting the machine into operation the tap for water at the water supply pipe is open.

Please also make sure that the lid of glass jug is always inserted as otherwise temperature losses may occur.

- Switch on the machine by pressing On/Off switch (3). The lower warm holder (9) is automatically switched on as well (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Pre-select the quantity to be filtered by adjusting the quantity selector (8).
- Start the filtering process by pressing button (7).
- After the pre-selected quantity has run through the instantaneous water heater is switches off automatically.

170 MW, 173 MW hot water unit

Putting into operation

- Remove lid from the water container and fill approx. 3,7 ltr. fresh water into the empty tank.
- Switch on the machine by pressing On/Off switch (12).
- After approx. 14 minutes the boiler has reached working temperature. As soon as the indicator lamp (11) ceases to burn the machine is ready for operation and hot water can be taken.

Hot water extraction

- As long as the green indicator lamp (11) is not burning, hot water can be discharged via faucet (13).
- The water boiler has to be filled again after approx. 1,8 - 2 ltr. of water have been discharged.
- The indicator lamp then lights up but ceases to burn again after a heating up period of approx. 7 minutes. Now hot water can be discharged again.

173 AW hot water unit

Please note:

Before you start the machine the first time please check the hot water unit.

- Remove the lid (4) and pull the white partition panel upwards out of the container.
- Check that the short overflow pipe is in its fixing. Place it properly (vertical into the bottom) if alien of during transport).

Putting into operation

- Switching on the machine by pressing On/Off switch (12). The water container is filled automatically and the boiler starts to heat up.
- After approx. 14 minutes operating temperature is reached and the indicator lamp (11) ceases to burn. Now hot water can be discharged.

Hot water extraction

- Hot water can be discharged via faucet (13).
- If larger amounts of water are discharged and the remaining water in the boiler cools down then the indicator lamp lights-up again. No water should be discharged now. After a short heating-up period the indicator lamp ceases to burn again and hot water can be discharged again.

Switching off the machine

- The machine should be switched off overnight and during longer stillstands.
- By operating switch (3) the coffee machine unit and the lower warm holder can both be switched off at once.
- The top warm holders (1) are switched off with switch (2).
- The hot water unit of W-type machines is switched off by pressing switch (12).
- The facilities provided on site i. e. electric connections and water supply should be switched off if the machine is not to be operated for a longer period of time.

Servicing indicator lamp

A defect within the heating system of the water heater (i. e. excessive build-up limescale) is indicated by the servicing indicator lamp. If this lamp is illuminated the heater is automatically switched off for safety reasons.

Depending on the degree of limescale build-up the heater automatically starts to work again after a break.

The total filtering time increases respectively.

Descaling the machine is now urgently necessary and must be carried out as soon as possible as otherwise the built-in machine safety fuse starts to react. If this is the case a servicing engineer must be requested in order to restore the working condition of the machine.

Cleaning and maintenance

Attention!

The machine should not be put into water for cleaning purposes nor should water be poured or sprayed over the machine. Always pull the main plug out of the socket before starting to clean the machine.

Larger coffee machines used in the field of commercial catering are generally rather expensive and therefore should be maintained properly. Regularly maintained machines not only look better but the coffee made with these machines over a longer period of time is also of better quality.

MELITTA can offer a cleaning programme especially designed for these purposes.

Outer cleaning

- Wipe plastic and stainless steel surfaces regularly with a damp cloth. We recommend Swirl-EST-care products in spray can for special treatment steel surfaces. Order no. 201025.

Maintenance

- Depending on water quality and frequency of use the instantaneous water heater must be descaled more or less often (hard water and frequent use = frequent descaling).

By installing a water filter these service intervals can be increased considerably.

Advice for descaling:

(Attention! You are working with acids. Please pay attention to the instructions for use for the descaling detergent)

Coffee machine unit

- Fill the jug half full of water and stir-in quick descaling powder with a plastic spoon (50 - 100 gr. per ltr.) until the powder is completely dissolved.
- Insert filter (6).
- Set quantity selector to the smallest quantity.
- Remove the lid and fill the solution into the water container. Hold back powder particles which have not dissolved. Switch on the machine, press the start button, and boil thoroughly until 1/3 of the solution has evaporated.
- Now switch off the machine and allow solution to react for about 10 minutes.
- Switch on the machine again and boil until the residual solution has evaporated.
- Fill water container 3 times with water (without descaling detergent) and boil thoroughly.

170 MW, 173 MW hot water unit

- Fill 1,5 ltr. of water out of the boiler via faucet (13) into the jug. Stir in quick descaling powder (300 - 400 gr.) with a plastic spoon until the powder is completely dissolved.
 - Remove lid (4) from the water container. Pull the white partition panel upwards out of the water container.
 - Fill in the solution, holding back the powder particles which have not dissolved.
 - If necessary fill more water into the boiler.
 - Switch on the hot water unit (12). After letting the machine heat up for approx. 5 minutes, let approx. 0,5 ltr. of water flow out of the boiler via faucet (13). Then pour the solution back into the boiler. Switch off the unit, pull the plug out of the socket, and allow the solution to react for approx. 10 minutes.
 - Empty the unit completely (pour out).
- Attention:** When pouring solution out of the machine type 173 MW residual water in the coffee machine unit may also escape.
- Rinse the container 3 - 4 times using approx. 3,5 ltr. of fresh water each time. In order to rinse the faucet as well, let approx. 0,5 ltr. of water flow out of the faucet.
 - Insert the partition panel again, put the lid on, and put the plug into the socket.
 - Put the unit into operation as described in paragraph „Putting into operation“.

173 AW Hot water unit

- Check if the water discharge hose of the machine has been adjusted correctly to the drainage on site.
- Switch off the hot water unit (12).
- Fill approx. 0,5 ltr. of water out of the boiler via faucet into the jug. Stir in quick descaling powder (300 - 400 gr.) with a plastic spoon until the powder is completely dissolved.
- Remove lid of the water container. Pull the white partition panel upwards out of the water container.
- Pull the front, short overflow pipe, which is inserted vertically into the bottom of the container upwards and place it into the boiler.
- Pour in the solution, holding back the powder particles which have not dissolved.
- Switch on the hot water unit (12). After letting the machine heat up for approx. 5 minutes, let approx. 0,5 ltr. of water flow out of the boiler via faucet (13). Switch off the unit again and allow the solution to react for approx. 10 minutes.
- Empty the boiler completely via faucet (13).

- Insert the overflow pipe into the discharge opening at the bottom of the boiler.
- Switch on the hot water unit again. After the boiler is filled with water again, switch off the device and empty the boiler again via faucet. Repeat this rinsing process 3 times using clean water.
- Insert the partition panel and put the lid on the water container.
- Switch on the hot water unit again. As soon as the indicator lamp ceases to burn the unit is ready for operation.

Instructions concerning safety

- Keep instructions for use near the machine, so that it is always possible for the operator to operate the machine correctly.
- The machine must not be operated outdoors.
- Do not pull the filter out of the machine if the filtering process has not yet finished. After the filtering process is over, please be aware of idle running of the unit: danger of scalding.
- Only use the glass jug for hot drinks. Do not clean with hard devices. Do not use for cooking beverages. Not suitable for use in micro-wave oven.
- Do not heat up the jug if empty or wash in dish washer at a temperature of over 92 °C.
- Do not hold the full jug above persons.
- Do not touch the warm holders. Risk of burning!
- Switch off the warm holders as soon as the glass jugs are empty.
- **MELITTA** SystemService is not liable for damages which occur due to lack of maintenance, improper handling of the machine, or installation of parts which are not genuine **MELITTA** parts.
- **MELITTA** SystemService reserves the right to carry out alterations at any time without prior notice if these alterations are necessary for technical improvement.
- Prior to opening the machine pull the plug out of the socket.
- Switch off the facilities provided on site i. e. electric connections and water supply during longer stillstands of the machine or if the machine is not to be operated for a longer period of time.

Conditions of guarantee

We guarantee for the perfect working of this machine / installation over a period of 12 months beginning at date of invoice. If assembly is performed by us or a company authorized by us then warranty beginning is date of assembly. Throughout this period all defects due to faulty material, poor design, and faulty construction work will be repaired free of charge by us, provided that the machine was operated and maintained properly. Parts which have to be exchanged remain property of MSS and are to be made available to us.

We are not responsible for damages caused by lack of maintenance and care even if they occur during the period of guarantee. Damages caused by unauthorized or improper repair work or installation of not genuine **MELITTA** spare parts are also not covered by this guarantee. All parts made of porcelain or glass or wearing parts are also excluded from our guarantee. Wearing parts are: sealings/gaskets, valves, faucets, heating resistors, coat of lacquer, switches and thermostates/thermo-regulators. Claims for damages under conditions of guarantee can only be accepted if a written report has been handed in by our customer service and an inspection of the machine has taken place in our works.

Instructions for eliminating possible faults/defects

Fault/Defect	Cause	Elimination
Retarded filtering process Servicing indicator lamp (15) starts to burn	<ul style="list-style-type: none"> ● Excessive build-up of limescale in instantaneous water heater ● Very fine ground coffee, very soft water = filter pores clog up 	<p>Descale machine at the end of the filtering process</p> <p>Choose coarser ground brand of coffee</p>
Water dosing not according to selected programme	<ul style="list-style-type: none"> ● The Machine is not on an even surface = the water level in the fresh water container is not as indicated ● Water pressure is not correct 	<p>Even out uneven patches of the surface beneath the machine, change position of the machine</p> <p>Check water pressure and adjust by means of valve/pressure pump</p>
Coffee does not taste good	<ul style="list-style-type: none"> ● Solenoid valve dirty ● High rate of chlorine in water ● Contains residual descaling or dish washing agent ● Coffee has been stored for more than 1 hour 	<p>Request service engineer</p> <p>Inform MELITTA service personnel to install water filter</p> <p>Rinse machine or jug with water</p> <p>Consume fresh coffee as soon as possible</p>
Coffee too cold	<ul style="list-style-type: none"> ● Poor quality of the supplied coffee powder 	<p>Speak with coffee supplier</p>
Coffee too hot	<ul style="list-style-type: none"> ● No lid on the jug ● Small quantity of coffee has been kept in the machine too long 	<p>Insert lid on jug</p> <p>Consume freshly filtered coffee as soon as possible</p>
HW-unit does not heat up	<ul style="list-style-type: none"> ● Temperature limiter has responded 	<p>Press in the limiter situated beneath a cap on the rear side of the machine, request for service engineer</p>
No refilling of HW-unit	<ul style="list-style-type: none"> ● Limescale on electrode in boiler 	<p>Clean/descale</p>
HW-unit not hot enough	<ul style="list-style-type: none"> ● Limescale on sensor in boiler 	<p>Clean/descale</p>

Please contact MSS service personnel if other faults/defects than the above mentioned occur.

Beskrivelse af maskindelene

- 1 Øvre varmeplate
- 2 AV/PÅ-bryter øvre varmeplate
- 3 AV/PÅ-bryter øvre filterenhet
- 4 Lokk vannebeholder
- 5 Glasskanne
- 6 Innskyvningsfilter med sperrestift
- 7 Start taste filterprogram
- 8 Mengdevelger
- 9 Varmeplate (underst)
- 10 Oppbevaringsplate (uten varme)
- 11 Kontrollampe varmtvann
- 12 AV/PÅ-bryter varmtvann
- 13 Vannkran
- 14 Dråpeteller
- 15 Serviceanvisning
- 16 Kontrollampe filterenhet
- 17 Termokanne 2,2 P
- 18 Termokanne 1,85 S

Tilkobling og mantasje

Alle **MELITTA**-maskinene leveres ferdig for tilkobling. Før maskinen settes på plass må det påses at samtlige nødvendige bryggemessige tilkoblinger er installert lett tilgjengelig innenfor en radius av 1 m.

Disse forhåndsarbeider må utføres av autoriserte fagfolk i henhold til gjeldende bestemmelser. **MELITTA**'s Serviceorganisasjon kan ikke påta seg disse arbeidene eller gjøres for at de er forskriftsmessig utført.

Elektrisk tilkobling

Tilslutning i henhold til maskintype. Vær oppmerksom på de tekniske spesifikasjoner. Nettspenningen må stemme overens med angitte data på typeskiltet. Strømkabelen må være avskjermes ved ingangen i maskinen, og en universalpolet nettfrakobling skal skje ved hjelp av en bryter.

Vanntilførsel

(gjelder ikke M-modellen)

En forskriftsmessig sperrekran med kontraventil installeres på et godt tilgjengelig sted. En spesiell tilkoblingslange er vedlagt. Av sikkerhetsgrunner skal denne ikke forkortes ved montering. Hvis det statiske vanntrykket er over 6 bar, skal det bygges inn en trykkreduksjonsventil mellom hovedsperrekranen og maskinen. Den vedlagte finsilen monteres mellom sperrekranen og tilkoblingslangan.

Vannavløp

(gjelder ikke M-modellen)

Alle maskinene er utstyrt med vannoverløpsstuss og kan tilkobles vannavløp med den vedlagte slangen.

Vannfilter

Etter ønske utstyres alle kaffemaskinene med vannfilter. Disse systemene reduserer forkalkning betydelig og forbedrer vannkvaliteten.

Igangsetning (Start)

Påse at maskinen alltid står vannrett! Ellers er en eksakt dosering ikke mulig.

Før maskinen tas i bruk skal en kanne vann kokes uten kaffe.

Ved hjelp av det trykklese filterprinsippet garanterer **MELITTA**-systemet et høyt utbytte, dvs. full utnyttelse av kaffepulverets smaks- og aromastoffer.

Men først en riktig relasjon av vann- og kaffepulvermengde utgjør kaffens optimale utbytte og drikkevalitet. Dette forholdet er ikke alltid konstant. Det avhenger bl.a. av hvilken kaffesort man bruker og av den ønskede filtermengden. Hvis man bare vil koke 2 kopper

trenger man 8 g/kopp, mens det er nok med 5 g/kopp ved større mengder. Dvs. jo mer filtermengde, jo mindre kaffepulver trengs for å oppnå samme kaffevalitet. For å finne frem til det beste doseringsresultatet, er det hensiktsmessig å foreta noen prøvefiltreringer.

Forberedelse av filteret

- Legg filterpapir (brett den pregede folden) i filteret (6) og fyll det med kaffepulver eller te. Anbefalt mengde:
Kaffe = ca. 5 - 7 g/kopp eller ca. 35 - 50 g/liter;
Te = ca. 1,5 g/kopp eller ca. 5 - 12 g/liter.

Bruk **MELITTA** filterpapir Pa 202 S, bestillingsnr. 14576.

Filtrering med M-modellen

(Manuelle maskiner uten fast vanntilkobling)

- Ta lokket (4) av vannebeholderen og fyll friskt, kaldt vann i med kannen.
- Kannensskalainndeling viser hvor mye vann en trenger for en bestemt kaffemengde.
- Påse at glasskannen alltid har lokket på da det ellers oppstår varmetap.
- Slå på maskinen med AV/PÅ-bryteren (3). Samtidig slås den underste varmeplaten (9) automatisk på (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Varmtvannsberederen slås automatisk av etter filtreringen.
- Ved å trykke tommelfingeren på sperrestiften kan man stenge filteret og unngå dråper ved tømming.

Filtrering med Melitta A-modellen

(Automatisk maskin med fast vanntilkobling)

Påse at vann-sperrekranen til vanntilførselen er åpen før maskinen tas i bruk. Påse at glasskannen alltid har lokket på, da det ellers oppstår varmetap.

- Slå på maskinen med AV/PÅ-bryteren (3).
- Samtidig slås den underste varmeplaten automatisk på.
- Velg filtermengde ved hjelp av mengdevelger-bryteren (8).
- Start filtreringen med tasten (7).
- Etter at den valgte mengden er filtrert, kobles varmtvannsberederen automatisk av.

170 MW, 173 MW Varmtvandel

Ibuktakelse

- Lokket på varmtvannsbeholderen (4) tas av og den tomme beholderen fylles med max. 3,7 liter friskt vann.
- Maskinen slås på med AV/PÅ-bryteren (12).
- Etter ca. 14 minutter har beholderen oppnådd sin driftstemperatur. Kontrollampen (11) slukkes, maskinen er klar for bruk og varmtvann kan tappes.

Tapping av varmtvann

- Så lange den grønne kontrollampen (11) ikke lyser, kan det tappes varmtvann av kranen (13).
- Etter å ha tappet ca. 1,8 - 2 liter må vannebeholderen fylles.
- Kontrollampe tennes. Etter en oppvarmingstid på ca. 7 minutter slukkes kontrollampen og maskinen er klar for bruk igjen.

173 AW Varmtvandel

Bruk

- Maskinen slås på med AV/PÅ-bryteren. Vannbeholderen fylles automatisk og kjelen varmes opp.
- Etter ca. 14 minutter er driftstemperatur oppnådd. Kontrollampen (11) slukkes, maskinen er klar for bruk og varmtvann kan tappes.

Tapping av varmtvann

- Varmt vann kan tappes av kranen (13).
- Hvis vannet blir for kaldt ved tapping av større mengder, lyser kontrollampen. Da venter man et øyeblikk med å tappe til kontrollampen slukkes.

Skru av maskinen

- Ved lengre driftsopphold og om natten bør maskinen slås av.
- Kaffemaskinen med de underste varmeplatene slås av med bryter (3).
- De øvre varmeplatene (1) slås av med bryter (2).
- W-modellen til varmtvandsdelen av (12).
- Ved lengre driftsopphold og pauser stenges vann- og strømtilførselen.

Serviceanvisninger

Service lampen (15) lyser, dersom det er en defekt i varmesystemet til varmtvannsberederen (f.eks. sterk forkalkning).

Varmtvannsberederen er nå avkolbet av sikkerhetsgrunner.

Alt etter hvor forkalket varmtvannsberederen er, slår den automatisk selv på etter en kort pause. Filtreringen forlenges tilsvarende avbruddet.

Det er nå høyst nødvendig med en avkalkning - så raskt som mulig. Den innebygde sikringen slår ellers maskinen automatisk av, og en montør fra serviceorganisasjonen må komme for å gjøre maskinen driftsklar igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Viktig!

Maskinen må ikke legges i vann eller holdes under vannkranen. Ta alltid ut kontakten.

Profesjonelle kaffemaskiner er ofte en betraktelig investisjon som det gjelder å ta vare på. Velpleide kaffemaskiner gjør ikke bare et godt inntrykk, de garanterer også bedre kaffe over lengre tidsrom.

MELITTA vedlegger et detaljert og omsorgsfullt atarbeidet pleieprogram for maskinen.

Rengjøring utvendig

- Deler av kunststoff og rustfritt stål rengjøres regelmessig med en fuktig klut. For alle overflater av rustfritt stål anbefaler vi Swirl-EST-pleiemiddel på sprayboks, bestillingsnr. 201025.

Vedlikehold

- Alt etter vannets hårdhetsgrad og hyppige bruk av maskinen må varmtvannsberederen regelmessig avkalkes (hardt vann og hyppig bruk = hyppigere avkalkning).

Ved å installere et vannfilter kan disse serviceintervallene betraktelig forlenges.

Veiledning for avkalkning

(Viktig! De arbeider med syre. Les nøye igjennom bruksnavisningen)

Kaffemaskindelen

- Fyll kannen halvfull med vann. Hurtigavkalkningspulver (50 - 100 g/liter) røres i med en plastskje til pulveret er oppløst.
- Filtret (6) settes inn.
- Mengdevelger stilles inn på minste mengde.
- Ta av lokket (4) og fyll vannbeholderen med denne løsningen. Ikke oppløste pulverartikler holdes tilbake. Slå på maskinen, trykk starttaster, 1/3 av løsningen kokes.
- Slå av maskinen og la løsningen virke i 10 minutter.
- Slå maskinen på igjen og kok resten av løsningen.
- Deretter fylles vannbeholderen 3 ganger (uten avkalkningsmiddel) og kokes.

170 MW, 173 MW varmtvandel

- Ca. 1 1/2 l vann tappes av kranen (13) fra kjelen i glasskannen. Hurtigavkalkningspulver (300 - 400 g) oppløses i vannet.
- Ta av lokket (4) til varmtvannsbeholderen. Den hvite skilleveggen trekkes opp av beholderen.
- Fyll i løsningen uten eventuelt uoppløste pulverartikler.
- Fyll mer vann i kjelen hvis nødvendig.
- Slå på varmtvandsdelen (12). Etter ca. 5 minutters oppvarming tappes ca. 1/2 l av kranen og slås tilbake i beholderen. Slå av maskinen igjen. Trekk ut stikkkontakten og la løsningen virke i ca. 10 minutter.
- Tøm maskinen fullstendig. **Viktig:** Ved 173 MW-modellen kan herved også restevann tømmes ut av kaffeemaskindelen.
- Beholderen skylles 3 - 4 ganger med ca. 3,5 l friskt vann hver gang. For hver skylning tappes ca. 1/2 l vann av kranen (13).
- Sett inn skilleveggen igjen, legg på lokket og stikk i kontakten. Maskinen tas i bruk igjen som beskrevet under punkt „Bruk“.

173 AW varmtvandel

- Påse at maskinens vannavløppsslange er forskriftsmessig tilkoblet vannavløp.
- Slå av varmtvandsdelen (12).
- Tapp 1 1/2 l vann av kranen (13) av kjelen i kannen. Rør hurtigavkalkningspulver (300 - 400 g) med en elastisk skje til det oppløses.
- Ta av lokket (4) til varmtvannsbeholderen. Trekk den hvite skilleveggen ut av beholderen.
- Det forreste korte overløpsrøret som står loddrett på kjelbunnen trekkes opp og legges i kjelen.
- Denn oppløste løsningen fylles i (uten restpartikler).
- Slå på varmtvandsdelen (12). Etter ca. 5 minutters oppvarming tappes ca. 1/2 l vann av kranen i kannen. Slå av maskinen og la løsningen virke i ca. 10 minutter.
- Kjelen tømmes via kranen (13).
- Overløpsrøret skyves på plass i kjelbunnen igjen.
- Varmtvandsdelen slås på. Etterat kjelen er full slås maskinen av og kjelen tømmes via kranen.
- Denne skyllegangen gjentas med klart vann 3 ganger.
- Varmtvandsdelen slås på igjen. Når kontrollampen slukkes (11) er maskinen klar for bruk igjen.

Sikkerhetstekniske anvisninger

- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen slik at man til enhver tid kan sjekke om maskinen betjenes riktig.
- Ta ikke ut filteret mens maskinen er i gang og vær oppmerksom på fare for forbrenning ved tomgang etter filtering.
- Glasskannen skal kun brukes til varme drikker. Bør ikke rengjøres med hårde gjenstander. Kannen er verken egnet til å koke flytende med eller for mikrobølgeapparater.
- Tomme kanner skal ikke oppvarmes eller vaskes i oppvaskmaskiner over 92 °C.
- Fulle kanner bør ikke holdes over personer.
- Ikke rør varmeplatene. Fare for forbrenning.
- Slå av varmeplatene så snart glasskannen er tom.
- **MELITTA** SystemService tar ikke ansvaret for skader som oppstår p.gr.av manglende vedlikehold, gal bruk eller ufor-skriftsmessige inngrep i maskinen ved å bygge inn deler som ikke tilsvarer originalene.
- **MELITTA** SystemService forebeholder seg til enhver tid retten til å foreta teknisk forbedrende endringer uten å opplyse om dette på forhånd.
- Før maskinen åpnes må stikkkontakten trekkes ut.
- Ved lengre driftsopphold og pauser skal strøm- og vanntil-førsel stenges.

Garantibetingelser

Vi gir 12 måneders garanti for feilfri funksjon av maskinen/anlegget. Garantien trer i kraft fra regningsdata. I løpet av dette tidsrommet erstattes mangler som skyldes dårlig material, mangelfull utførelse eller konstruksjonsfeil uten omkostninger av oss eller et firma i vårt oppdrag.

Vi forutsetter forskriftsmessig bruk og riktig behandling av maskinen. Eventuelt utbyttede deler forblir vår eiendom og skal stilles til var disposisjon.

Heller ikke i garantitiden gis det garanti på skader som skyldes dårlig vedlikehold og pleie.

Ved feil og mangler på maskinen som oppstår p.gr.av utforskriftsmessige reparasjoner og montering av reservedeler som ikke tilsvarer originaldelene gis heller ingen garanti. Porselen- og glassdeler samt alle deler som er utsatt for vanlig slitasje faller ikke under garanti. Bl.a. kan nevnes: pakninger, ventiler, kraner, varmemotstander, lakkeringer, brytere og temperaturregulatorer.

Garantiskader anerkjennes kun etter skriftlig rapport fra serviceavdelingen og kontroll på fabrikken.

Henvisninger for ujtbedring av eventuelle funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Filtreringsprosessen forsinkes	● Sterkt forkalket varmtvannsbereder	Avkalk maskinen etter avsluttet filtrering
Kontrolllampen (15) lyser	● Meget fin maling av kaffen, meget mykt vann = filterets porer forstoppes	Velg grovere maling av kaffen
Vanndoseringen avviker fra programmet	● Maskinen står ikke navnrett = vannivået i ferskvannsbeholderen forskyver seg	Utlign ujevnheter der maskinen står
	● Tillatt vanntrykk overholdes ikke	Still maskinen vannrett
Kaffen smaker ikke	● Magnetventilen er tilsmusset	Kontroller vanntrykket og tilpass dette eventuelt ved hjelp av ventil-trykkpumpe
	● For høyt klørrinnhold i vannet	Kontakt kundeservice
	● Rester av avkalknings- eller oppvaskmiddel	La MELITTA s tekniske kundeservice installere et vannfilter
	● Kaffen har stått lenger enn 1 time	Maskinen/kannen skylles med vann
	● Dårlig kaffepulverkvalitet	Nytraket kaffe bør drikkes så hurtig som mulig
Kaffen er for kald	● Åpen kanne	Ta kontakt med kaffeleverandøren
Kaffen er for varm	● Litten kaffemengde har stått for lenge	Sett lokket på kannen
Varmtvandelen oppvarmes ikke	● Varmeregulatoren er utløst	Ny filtrert kaffe brukes so hurtig som mulig
Varmtvandelen fylles ikke opp	● Elektrode i kjelen er forkalket	Trykk på begrenseren under kappen på baksiden. Bestill kundeservice
Varmtvandelen er ikke varm nok	● Føleren i kjelen er forkalket	Regjøres/avkalkes
		Regjøres/avkalkes

Ved alle øvrige varslinger skal Melitta SystemServiceverksteder kontaktes.

Omschrijving onderdelen

- 1 Bovenste warmplaat
- 2 Schakelaar „aan/uit“ bovenste warmplaat
- 3 Schakelaar „aan/uit“ filterprogramma
- 4 Deksel waterreservoir
- 5 Glaskan
- 6 Filterhouder met druppelstop
- 7 Starttoets filterprogramma
- 8 Doseerschakelaar
- 9 Onderste warmhoudplaat
- 10 Bovenblad (onverwarmd)
- 11 Controlelampje heetwater gedeelte
- 12 Aan/uit schakelaar heetwater gedeelte
- 13 Aftapkraan
- 14 Dripboot
- 15 Servicelampje
- 16 Controlelampje filterprogramma
- 17 Thermoskan 2,2 P
- 18 Thermoskan 1,85 S

Aansluiting en montage

Alle **MELITTA** apparaten worden gebruiksgereed geleverd. Voor in gebruikname moeten echter de noodzakelijke aansluitingen binnen een straal van 1 m en op een eenvoudig bereikbare plaats geïnstalleerd zijn.

Deze vooraf uit te voeren werkzaamheden moeten door een erkend installateur gedaan worden, waarbij installatie voorschriften in acht worden genomen.

De **MELITTA** servicedienst heeft geen installateursbevoegdheid en is op geen enkele wijze voor leidingwerk en installaties verantwoordelijk.

Elektrische aansluiting

De manier van aansluiten hangt van het machinetype af. Let op de technische gegevens. De netspanning moet met de op het typeplaatje staande gegevens overeenkomen.

Elektra aansluiting door middel van een stekkerverbinding of alpolige werkschakelaar via een gezeekerde leiding.

Watertoevoer

(vervalt bij de M-modellen)

Op een goed toegankelijke plaats moet er een volgens het voorschrift geïnstalleerde stopkraan met terugslagventiel aangebracht zijn. Er wordt een speciale aansluitslang meegeleverd. Deze mag bij de montage om veiligheidsredenen niet ingekort worden. De statische waterdruk moet minimaal 2 bar zijn. Als de statische druk van de waterleiding hoger dan 6 bar is, moet er tussen de hoofdkraan en de machine een reduceerventiel worden gemonteerd.

Waterafvoer

(vervalt bij de M-modellen)

Alle machines zijn met een wateroverloop uitgerust en kunnen door middel van de meegeleverde slang los op de waterafvoer worden aangesloten.

Waterfilter

Indien gewenst installeren wij bij alle kaffiezetmachines een waterfilter-installatie. Dit systeem vermindert de kalkvorming en verbetert de waterkwaliteit aanzienlijk.

Inbedrijfstelling

Let erop, dat de apparaten altijd waterpas staan! Anders is nauwkeurig doseren onmogelijk.

Voordat u de machine voor de eerste keer bedrijf stelt, eerst een keer met water doorspoelen.

Door het principe van drukloos filteren waarborgt het **MELITTA** systeem in een hoog rendement. D.w.z. een maximaal vrij maken van aroma-stoffen.

Smaak en kwaliteit van de koffie worden door een juiste afstemming van hoeveelheid water en hoeveelheid gemalen koffie (en uiteraard soort en maling van de koffie) bepaald. Aangezien deze gegevens niet konstant zijn wisselen deze gegevens.

Als b.v. slechts twee koppen gezet worden dan zou 8 gram per kopje nodig kunnen zijn terwijl bij grotere hoeveelheid soms 5 gram per kopje voldoende is.

U kunt dit het best eens naar uw smaak uitproberen met een proef-filtering.

Vorbereiden van het filter

- Filterzak (las omplooiën) in de filterhouder leegen en met gemalen koffie of thee vullen. Aanbevolen hoeveelheid:

Koffie = ca. 5 - 7 gram per kopje of 35 - 50 gram per liter;

Thee = ca. 1,5 gram per kopje of 5 - 12 gram per liter.

Gebruik **Melitta** filterpapier PA 202S.

Bestelnr. 14576.

Filteren met de M-modellen

(= met de hand bedienbare machine zonder vaste wateraansluiting)

- Deksel (4) afnemen en met behulp van de kan vers water in het waterreservoir doen.
- De indeling op de kan laat zien hoeveel vers water U voor een bepaalde hoeveelheid koffie nodig hebt.
- Let erop, dat het deksel altijd op de glazen kan ligt, omdat anders warmte verloren gaat.
- De machine met de in-/uitschakelaar (3) inschakelen. De onderste warmhoudplaat (9) wordt dan automatisch ingeschakeld (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Als het filteren afgelopen is, wordt de doorstroomboiler automatisch uitgeschakeld.
- Door met uw duim de druppelstop (9) in te drukken kunt U de filteruitloop afsluiten en nadruppelen verhinderen.

Filteren met de A-modellen

(=automatische machines met vaste wateraansluiting)

Let erop, dat de waterkraan van de watertoevoerleiding vóór inbedrijfstelling van de machine geopend is.

Let erop, dat de glazen kan altijd door het deksel afgesloten is omdat er anders warmte verloren gaat.

- De machine met de in-/uitschakelaar (3) inschakelen. Dan wordt ook de onderste warmhoudplaat (9) automatisch ingeschakeld (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Met de keuzeschakelaar (8) de hoeveelheid water voor kiezen.
- Het filteren door middel van toets (7) starten.
- Nadat de gekozen hoeveelheid doorgelopen is, wordt de boiler automatisch uitgeschakeld.

170 MW, 173 MW Theewaterdeel

- Het deksel van de voorraadhouder afnemen en het lege reservoir vullen met maximaal 3,7 liter vers water.
- Het heetwater gedeelte met schakelaar (12) inschakelen.
- Na ongeveer 14 minuten is de boiler op bedrijfstemperatuur. Het controlelampje in de theewater schakelaar licht op en U kunt theewater tappen. U kunt theewater aftappen.

Tappen van Theewater

- Zolang de groene controlelampje (11) niet brandt via de tapkraan (13) water worden afgetapt.
- Nadat ca. 2 liter is afgenomen moet het reservoir weer worden gevuld.
- Het kontrollampje licht op. Na een opwarmtijd van ca. 7 minuten gaat deze weer uit en is het apparaat op temperatuur.

173 AW Theewaterdeel

Attentie:

- Controleer voor de eerste ingebruikname het heet water gedeelte.
- Deksel (4) van de watercontainer afnemen en de witte scheidingsplaat uit de watercontainer naar boven toe verwijderen.
- De korte overloopbuis moet aan de voorzijde loodrecht in de boilerbodem staan. Mocht deze er tijdens het transport uitgevallen zijn, deze op de correcte wijze terugplaatsen.

In bedrijfstelling

- Het apparaat met schakelaar (12) inschakelen. De boiler wordt automatisch gevuld en warmt op.
- Na ongeveer 14 minuten is de boiler op bedrijfstemperatuur. Het controlelampje in de theewaterschakelaar licht op en U kunt theewater tappen.

Tappen van Theewater

- Met de tapkran (13) kan theewater worden afgetapt.
- Nadat een grotere hoeveelheid is afgenomen vult het reservoir weer bij. Het controlelampje licht op. Na een opwarmtijd gaat deze weer uit en is het apparaat op temperatuur.

Uitschakelen van de machine

- Bij langdurige pauzes en s nachts moet de machine uitgeschakeld worden.
- Door middel van de schakelaar (3) voor machine en onderste warmplaat.
- De bovenste warmhoudplaat (1) met de schakelaar (2) uitschakelen.
- Bij de W-modellen ook het theewaterdeel uitschakelen (12).
- Als de machine langere tijd buiten gebruik staat, de hoofdkraan dichtdraain en de stekker uit het contact nemen.

Service aanduidingen

Een storing in het verwarmingssysteem van de doorstroomboiler (b. v. ernstige verkalking) wordt gesignaleerd doordat het service-lampje (15) gaat branden.

De doorstroomboiler wordt nu om veiligheidsredenen automatisch uitgeschakeld.

Al naar gelang de graad van de verkalking wordt de doorstroomboiler na een korte pauze automatisch weer ingeschakeld. De totale filtertijd wordt dan langer.

Nu is het dringend nodig de machine te ontkalken - en dit zo vlug mogelijk, omdat anders de ingebouwde veiligheid de machine volledig uitschakeld en de servicedienst de machine weer in orde moet brengen.

Reinigen en onderhoud

Let op!

Haal altijd voor het schoonmaken na het apparaat de stekker uit het stopcontact. Het apparaat nooit in het water dompelen, afsproeien of met water overgieten.

Professionele koffiemachines vormen vaak een hele inverstering. Goed onderhouden machines zien er niet alleen beter uit maar zullen ook een langere levensduur hebben.

Schoonhouden van de mantel

- Kunststof en roestvrijstaal kunt U met een vochtige doek afnemen. intensief onderhoud van roestvrijstaal adviseren wij de spuitbussen met reiniger van **MELITTA** bestelnr. 201025.

Onderhoud

Afhankelijk van de waterhardheid en de intensiteit van gebruik dient de machine regelmatig ontkalkt te worden.

Door het plaatsen van een waterontharder in de leiding voor de machine kunt U de intervallen tussen deze werkzaamheden verlenen.

Ontkalkingsvoorschrift

(Let op! U werkt met een agressief zuur. Lees eerst de gebrueiksaanwijzing op de „Snelontkalker“)

Kaffeemaschinenteil

- Kan halfvol met water vullen. Snelontkalker (50 - 100 gram) per liter (met een kunststof lepel roerend) goed oplossen.
- Filterhouder (6) in de machine schuiven.
- Hoeveelheidsschakelaar op de kleinste hoeveelheid zetten.
- Het deksel (4) van de bovenplaat nemen en het waterreservoir met de ontkalkingsoplossing vullen. Niet opgeloste delen NIET in de machine laten lopen. 1/3 van de oplossing door laten lopen en de machine uit zetten.
- Ongeveer 10 minuten laten inwerken.
- Apparaat weer aan zetten en de rest door laten lopen.
- Vervolgens 3 x de maximale hoeveelheid water door de machine laten lopen om eventuele resten ontkalker te verwijderen.

170 MW, 173 MW Theewaterdeel

- In een 2 liter kan ca. 1,5 liter water, met tapkraan (13), laten lopen.
- 300 - 400 gram snelontkalker met een kunststof lepel goed in het water oplossen.
- Indien nodig de boiler verder met water vullen.
- Theewaterunit inschakelen (12). Na ongeveer 5 minuten opwarmen, ca. een halve liter via tapkraan (13) in de kan laten lopen en opnieuw in het apparaat gieten. Het apparaat uitschakelen. Stekker uit het stopcontact halen en de oplossing ca. 10 minuten laten inwerken.
- Het apparaat geheel leeg laten lopen.
Pas op: Bij de 173 MW kan uit het koffiezetgedeelte wat restwater lopen.
- Het reservoir 3 - 4 maal met 3,5 liter steeds vers water uitspoelen. Bij elke spoeling ca. 0,5 liter water uit de tapkraan (13) laten lopen.
- De scheidingsplaat weer plaatsen, het deksel opleggen en de Stekker weer in het stopcontact steken.
- Het apparaat kan nu weer in bedrijf worden genomen.

173 AW Theewaterdeel

- Controleer of de aftapslang korrekt in de afvoer hangt.
- Heetwaterdeel van het apparaat uitzetten (12).
- In de glaskan ca. 1,5 liter water met de tapkraan (13) in de kan tappen. Hierin de snelontkalker oplossen (300 - 400 gram). Met kunststof lepel roeren tot alles is opgelost.
- Deksel (4) van het apparaat nemen, de witte scheidingsplaat uitnemen.
- De oplossing snelontkalker in het reservoir laten lopen. Niet opgeloste resten snelontkalker er uit houden.
- Theewaterdeel inschakelen (12) na ca. 5 minuten opwarmtijd ca. 1/2 liter via de tapkraan in de kan laten lopen. Apparaat weer uit zetten en 10 minuten laten inwerken.
- De boiler via de tapkraan (13) volledig leeg laten lopen.
- De overloop weer in de opening in de bodem steken.
- Theewaterdeel weer inschakelen. Nadat de boiler zich gevuld heeft weer uit schakelen. Via de tapkraan leeg laten lopen. Dit 3 x herhalen.
- Scheidingsplaat weer inzetten en deksel plaatsen.
- Theewaterdeel weer inschakelen. Als het controlelampje (11) dooft is het apparaat weer bedrijfsgeerd.

Advies

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing bij de machine.
- De machine mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- De filterhouder tijdens het filteren niet uitnemen. Let ook op nadruppelen.
- Het water is heet en er is gevaar voor verbranding.
- De glaskan alleen voor warme dranken gebruiken. Niet met scherpe voorwerpen reinigen. Niet geschikt voor het koken van vloeistoffen of voor gebruik in de magnetron-oven.
- Nooit de lege kan verhitten of wassen in een spoelmachine boven 92 °celsius.
- Geen gevulde kan boven personen houden.
- Warmhoudplaten niet aanraken (verbrandingsgevaar) en direct uitschakelen als de kannen leeg zijn.
- **MELITTA** is niet aansprakelijk voor schade toegebracht door ondeskundig gebruik en/of toepassing van niet originele onderdelen.
- Veranderingen ter verbetering van de technische uitvoering kunnen altijd en zonder voorafgaande berichtgeving worden uitgevoerd.
- Altijd de stekker uit de kontaktdoos nemen alvorens het apparaat te openen en bij langere uitschakeling de stopkraan sluiten.
- Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt de hoofdkraan sluiten en de hoofdschakelaar uit zetten.

Garantievoorwaarden

MELITTA geeft een garantie van 12 maanden op een juiste uitvoering en werking van dit apparaat. De garantietermijn begint op de dag van aankoop. Gedurende de garantietermijn worden defekten ontstaan door ondeugdelijk materiaal en of konstruktiefouten gratis door onze dealer gerepareerd, mits het apparaat op de juiste wijze is gebruikt.

Defekten ontstaan door onregelmatig ontkalken, reparaties uitgevoerd door ondeskundigen en of inbouw van niet originele onderdelen vallen niet onder garantie. Van garantie zijn uitgesloten: alle glazen porseleindelen alsmede samengestelde delen als pakkingen ventielen kranen lampjes en zekeringen welke aan normale slijtage onderhevig zijn.

Voor garantieaanspraken dient u zich met uw garantie - en aankoopbewijs te richten tot uw leverancier.

Tips voor het opheffen van storingen

Storing

Filteren vertraagt
Service lamp (15) brandt
Waterdosering wijkt af van gekozen programma

Oorzaak

- Doorstroomboiler verkalkt
- Koffie te fijn gemalen of te zacht water
- Machine staat niet horizontaal (De waterspiegel van het vers water)
- Druk in de waterleiding is te hoog of te laag

Remedie

Machine ontkalken
Grover malen
Machine waterpas zetten

Slechte smaak

- Vuil in magneetventiel
- Te veel chloor in water
- Resten ontkalker of wasmiddel in machine
- Deksel niet op kan
- Andere oorzaak

Leidingdruk controleren en eventueel m.b.v. een reduceerventiel of een drukpomp aanpassen

Servicedienst
Waterfilter plaatsen
Machine doorspoelen
Deksel plaatsen

Koffie te koud

- Open kan
- Te geringe hoeveelheid. Koffie te lang bewaard

Koffieleverancier bellen

Koffie te heet

- Thermostaat is uitgeschakeld

Deksel op kan zetten

Theewaterdeel wordt niet warm

Nieuwe koffie zetten
Klepje rugzijde verwijderen en kopje indrukken

Theewaterventiel vult niet bij of wordt niet warm genoeg

- Verkalkning van boiler

Ontkalken

In alle andere gevallen de servicedienst van uw leverancier kontakten.

Beskrivning av automatens delar

- 1 Övre varmhållningsplatta
- 2 På/av-strömbrytare övre varmhållningsplatta
- 3 På/av-strömbrytare bryggenhet
- 4 Lock vattenbehållare
- 5 Glaskanna
- 6 Bryggtratt inskjutbar med droppestopp
- 7 Starttangent bryggeprogram
- 8 Mängdtangent
- 9 Nedre varmhållningsplatta
- 10 Avställningsplatta (utan uppvärmning)
- 11 Kontrollampa hetvattendel
- 12 På/av-strömbrytare hetvattendel
- 13 Aftappningskran
- 14 Dropplåt
- 15 Kontrollampa driftstörning
- 16 Kontrollampa bryggenhet
- 17 Thermoskanna 2,2 P
- 18 Thermoskanna 1,85 S

Anslutning och montering

Alla **MELITTA**-maskiner levereras klara för anslutning. Innan maskinen ställs upp måste dock de erforderliga fasta anslutningarna vara installerade väl tillgängliga inom en radie av 1 m.

Dessa förarbeten måste utföras av fackmän och enligt de föreskrifter som gäller. **MELITTA**s kundservice har inte rätt att utföra dessa arbeten och tar ingen som helst ansvar för installationen.

Elanslutning

Anslutning allt efter maskintyp. Läs igenom tekniska data för maskinen. Natspänningen måste överensstämja med de data som anges på typskylten. Ledningen för eltillförsel måste ha en separat säkring. Maskiner med 3-fas anslutning skall anslutas till ett 3-fas vägguttag (spiskontakt eller Europakontakt) eller fast 3-fas anslutning med fränkskiljare, som bryter med minst 3 mm samtliga ledare.

Vattenanslutning

(gäller endast A-modeller)

På ett lätt tillgängligt ställe ska en avstängningskran med backventil installeras. En speciell anslutningsslang medleveras. Denna får av säkerhetsskäl inte kortas av vid monteringen. Det statiska vattenledningstrycket måste vara minst 2 bar. Om vattenledningstrycket är över 6 bar så skall en reduceringsventil byggas in mellan huvudavstängningskranen och maskinen.

Den medleverande finsilen ska monteras mellan den fast monterade avstängningskranen och anslutningsslangen.

Vattenavlop

(gäller endast A-modeller)

Alla maskiner är utrustade med bräddavlopp och kan anslutas till avloppsledningen med den medleverade slangen.

Vattenfilter

På begäran installerar vi vattenfilter på alla kaffemaskiner. Dessa system minskar förkalkningen betydligt och förbättrar vattnets kvalitet.

Igångsättning

Se noga till att maskinen alltid står vägrätt!
I annat fall är det inte möjligt att göra en rätt dosering.

När maskinen skall användas för första gången bör man först göra en brygning med endast vatten.

MELITTA-systemet arbetar enligt principien brygning utan tryck och ger ett gott resultat, d.v.s. kaffets smak - och aromämnen tillvaratas på bästa sätt.

För att brygga det bästa kaffet på ett ekonomiskt sätt är det viktigt att relationen vattenmängd - kaffepulver är den rätta. Detta förhållande är inte alltid konstant. Det är bl. a. beroende av vilken kaffesort man använder och hur mycket kaffe man vill brygga.

Om man bara ska brygga ca. 2 koppar kan det behövas 8 g/kopp medan det ofta kan räcka med 5 g/kopp när man ska brygga större mängder.

D.v.s. ju mer kaffe man skall brygga desto mindre kaffe behöver man dosera per kopp för att få samma kaffekvalitet.

För att alltid få den bästa doseringen är det lämpligt att göra några provbrygningar.

Bryggtratten

- Lägg en filterpåse (med de stansade kanterna invikta) i bryggtratten och fyll i kaffe eller te. Rekommenderad dosering:
Kaffe = ca. 5 - 8 g/kopp eller ca. 35 - 60 g/liter;
Te = ca. 1,5 g/kopp eller ca. 5 - 12 g/liter.

Använd **MELITTA** filterpåsar/pyramidfilter Pa 202 S.

Brygning med M-modellerna

(Manuella maskiner utan vattenanslutning)

- Ta bort locket (4) från vattenbehållaren och fyll i friskt kallt vatten med kannan.
- Skalan på kannan visar Er hur mycket vatten Ni måste fylla i för en viss kaffemängd.
- Glöm inte att sätta locket på kannan, annars blir det temperaturförluster.
- Slå på maskinen med på/av-strömbrytaren (6). Härvid slås också den nedre varmhållningsplattan (9) automatiskt på (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- När brygningen är avslutad slås värmespolen av automatiskt.
- Genom att trycka med tummen på avstängningsstaven (9) kan Ni stänga utloppet ur bryggtratten och förhindra att det droppar vid tömningen.

Brygning med A-modellerna

(Automatiska maskiner med fast vattenanslutning)

Se till att avstängningskranen på vattenledningen är öppen innan Ni sätter igång maskinen.

Kontrollera att glaskannan alltid är försedd med lock, annars uppstår temperaturförlust.

- Slå på maskinen med på/av-strömbrytaren (3). Den undre varmhållningsplattan (9) kopplas då automatiskt på (171 M/A, 172 M/A, 173 MW/AW).
- Välj med mängdtangenten (8) den mängd vatten som önskas.
- Starta brygningen med strömbrytaren (7).
- När den inställda mängden har passerat genom värmespolen slår den automatiskt av.

170 MW, 173 MW hetvattendel

Igångsättning

- Ta av locket (4) på vattenbehållaren och fyll i max. 3,7 liter kallt vatten i den tomma behållaren.
- Slå på apparaten med på/av-strömbrytaren (12).
- Efter ca. 14 min. har vattnet i behållaren uppnått rätt temperatur. Kontrollampan (11) slocknar, maskinen är nu klar att använda och man kan tappa ur hetvatten.

Uttag av hetvatten

- Så länge den gröna kontrollampan (11) inte lyser kan man tappa hetvatten ur avtappningskranen (13).
- När ca. 1,8 - 2 liter har tappats ur måste vattenbehållaren fyllas på nytt.
- Kontrollampan tänds. Efter en uppvärmningstid på ca. 7 minuter slocknar kontrollampan och maskinen är åter klar åter användas.

173 MW hetvattendel

Igångsättning

- Slå på maskinen med på/av-strömbrytaren (12). Vattenbehållaren fylls automatiskt, vattnet i behållaren värms upp.
- Efter ca. 14 min. har vattnet uppnått rätt temperatur. Kontrolllampan (11) slocknar, maskinen är nu klar att användas och hetvatten kan tappas ur.

Uttag av hetvatten

- Hetvatten kan tappas ur avtappningskranen (13).
- Om vattnet i behållaren ev. blir för kallt genom att man har tappat ur större mängder vatten tänds kontrolllampan. Då måste man avbryta avtappningen. Efter en kort uppvärmningstid slocknar kontrolllampan igen och maskinen är åter klar att användas.

Avstängning

- Vid längre driftsuppehåll och under natten bör maskinen stängas av.
- Med strömbrytaren (3) slår man av maskinen inkl. den undre varmhållningsplattan.
- Slå av den övre varmhållningsplattan (1) med strömbrytaren (2).
- På W-modellerna skall hetvattendelen stängas av (12).
- Om maskinen inte står under uppsikt bör kranen för vattentillförsel vara stängd.

Felindikator

Om det är något fel i värmespolens uppvärmningssystem (t. ex. stark förkalkning) indikeras detta genom att service-lampan (15) tänds.

Värmespolen är då frånslagen av säkerhetsskäl.

Beroende på hur stark förkalkningen är slår värmespolen åter till automatiskt efter en kort paus. Den totala brygningstiden blir förlängd motsvarande.

Nu måste avkalkning av maskinen utföras snarast möjligt för annars kommer inom en tid den inbyggda maskinsäkringarna att slå från och då blir den nödvändigt att tillkalla **MELITTA**s kundservice får att återställa maskinen i drift.

Rengöring och vård

Observera!

Maskinen får inte doppas ner i vatten, sköljas eller spolas över med vatten!

Innan maskinen skall rengöras måste alltid nätkabeln tas ur vägguttaget!

Kaffemaskiner i yrkesmässigt bruk medför ofta en väsentlig investering, som det gäller att vårda. Där man har välskötta automater ser det inte bara trevligt ut utan man får också ett bättre kaffe. **MELITTA** överlämnar därför ett avstämt skötselprogram.

Yttre rengöring

- Ytor i plast och rostfritt torkas regelbundet av med en fuktig duk.

Skötsel

- Alt efter vattnets hårdhetsgrad och hur ofta maskinen används måste värmespolen avkalkas regelbundet (hårt vatten och maskinen används ofta = tätare mellan avkalkningarna).

Genom att installera ett vattenfilter kan man förlänga dessa serviceintervaller betydligt.

Avkalkningsanvisningar

(Observera!) Ni arbetar med en syra. Följ anvisningarna för avkalkningsmedlet)

Kaffemaskindelen

- Fyll glaskannan till hälften med vatten. Rör ner avkalkningsmedel (50 - 100 g per lietr) med en plastsked tills medlet har lösts.
- Sätt in bryggtratten (6).
- Ställ in mängdtangenten på minsta mängd.
- Ta av locket (4) och fyll vattenbehållaren med denna lösning. Se till att ev. pulver som inte har lösts silas från och inte kommer med. Slå på maskinen genom att trycka på starttangenten. Låt 1/3 av lösningen passera.
- Slå från automaten. Låt lösningen verka i 10 min.
- Slå åter på maskinen och låt resten av lösningen passera.
- Fyll därefter vattenbehållaren med vatten (utan avkalkningsmedel) och strata automaten. Kör maskinen på detta sätt med endast vatten 3 ggr.

170 MW, 173 MW hetvattendel

- Fyll i kannan ca. 1 1/2 liter vatten från behållaren via avtappningskranen (13). Rör ner avkalkningsmedel (300 - 400 g) med en plastsked tills medlet har lösts.
- Ta av locket (4) från vattenbehållaren. Dra upp och ta ur den vita skiljeplattan ur vattenbehållaren.
- Fyll i den utrörda lösningen. Se till att ev. pulver som inte har lösts silas ifrån och inte kommer med.
- Om det behövs, fyll i yttergare vatten i vattenbehållaren.
- Slå på hetvattendelen (12). Efter ca. 5 min. uppvärmningstid tapper man ca. 1/2 liter från avtappningskranen (13) i kannan och slår det tillbaka i behållaren. Slå åter från maskinen, dra ur nätkabeln och låt lösningen verka i ca. 10 min.
- Töm ur all vätska ur automaten.
Observera: På 173 MW kan det då rinna ut restvatten också från kaffemaskindelen.
- Skölj ur behållaren med 3 - 4 omgångar ca. 3,5 liter kallt vatten. Låt då för varje gång ca. 1/2 liter vatten rinna ut ur avtappningskranen (13).
- Sätt tillbaka skiljeplattan i vattenbehållaren, och sätt på lokket. Anslut nätkabeln med stickkontakten.
- Starta automaten som beskrivs under punkt „Igångsättning“.

173 AW hetvattendel

- Kontrollera att maskinens avloppsslang är ordentligt ansluten till avlopp/golvbrunn.
- Slå från hetvattendelen (12).
- Tappa upp i kannan ca. 1 1/2 liter vatten från behållaren via avtappningskranen (13). Rör ut avkalkningsmedel (300 - 400 g) i vattnet med en plastsked tills medlet är helt löst.
- Ta bort locket (4) från vattenbehållaren. Dra upp och ta ur den vita skiljeplattan ur vattenbehållaren.
- Dra upp det främre korta utloppsröret som står lodrätt på behållarens botten, lägg det i behållaren.
- Fyll i den utrörda lösningen. Se till att ev. pulver som inte har lösts silas ifrån och inte kommer med.
- Slå på hetvattendelen (12). Efter ca. 5 min. uppvärmningstid tapper man ca. 1/2 liter från avtappningskranen (13) i kannan. Slå åter från automaten och låt lösningen verka i ca. 10 min.
- Töm behållaren helt via avtappningskranen (13).
- Sätt tillbaka utloppsröret i öppningen på behållarens botten.
- Slå åter på hetvattendelen. När behållaren är fylld slår man åter från automaten och tömmer behållaren genom avtappningskranen. Upprepa denna sköljning med endast vatten 3 ggr.
- Sätt tillbaka skiljeplattan och lägg locket på vattenbehållaren.
- Slå åter på hetvattendelen. När kontrolllampan (11) clocknar är maskinen klar att användas.

Säkerhetstekniska anvisningar

- Förvara bruksanvisningen i maskinens närhet så att det alltid är möjligt för den som använder maskinen att kontrollera att man gör på rätt sätt.
- Maskinen får inte placeras utomhus.
- Dra inte ut bryggratten under bryggnigen utan vänta tills att kaffet runnit ner i kannan.
- Glaskannan är avsedd endast för varma drycker. Använd inga hårda föremål vid rengöringen. Inte lämplig att användas för att koka vätska eller i mikrovågsugn.
- Upphetta inte en tom kanna och sätt den inte diskmaskin över 92 °C.
- Håll inte en fylld kanna över någon person.
- Ta inte på varmhållningsplattorna. Risk för brännskador!
- Slå av värmeplattorna så snart glaskannorna är tömda.
- **MELITTA SystemService** ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig skötsel, icke fackmässiga ingrepp i maskinen eller genom att delar har satts in i maskinen som inte motsvarar originalutförande.
- **MELITTA SystemService** förbehåller sig rätten att göra ändringar som gagnar tekniska framsteg, också utan att i förväg meddela detta.
- Innan Ni öppnar maskinen, dra kontakten ur vägguttaget.
- När maskinen står utan uppsikt bör man stänga den fasta kranen för vattentillförsel.

Garantivillkor

Vi lämnar 12 månaders garanti på våra maskiner/anläggningar. Garanti tiden börjar på fakturdatum. Under denna tid avhjälper vi eller en av oss auktoriserad firma utan kostnad alla fel som beror på dåligt material, brister i utförandet eller felaktig konstruktion, varvid förutsättes att maskinen använts och behandlats på ett riktigt sätt. Eventuellt utbytta delar förblir vår egendom. De ska ställas till vårt förfogande.

För skador på alla maskiner, som uppstått på grund av bristande skötsel ansvarar vi inte heller under garanti tiden. För fel och brister på våra maskiner som beror på icke fackmässigt utförda reparationer eller att delar har monterats in som inte motsvarar originalutförandet gäller inte garantin. Undantagna från garantin är alla delar av porslin och glas samt alla delar som utsätts för en naturligt försilting. Hit bör bl. a. tätningar, ventiler, kranar, värmemotstånd, lackerade ytor, strömbrytare och temperaturbegränsare. Garantiskador godkänns först sedan vår kundservice lämnat in en skriftlig rapport som behandlats av **MELITTA**.

Hur eventuella störningar kan avhjälpas

Störning	Orsak	Åtgärd
Bryggnigen går långsamt	<ul style="list-style-type: none">● Värmepatronen har straka kalkavlagringar	Kalka av maskinen efter bryggnigen
Vattendoseringen avviker från det valda programmet	<ul style="list-style-type: none">● Kaffet är mycket finmalet, vattnet är mycket mjukt = filterpåsens porer täpps till● Maskinen står inte vågrätt = förskjutning av vattenspegeln i vattenbehållaren● Det tillåtna vattenledningstrycket har inte iakttagits	Välj kaffe som är grövre malet
Kaffet smaker inte	<ul style="list-style-type: none">● Avlägsna ojämnheterna på uppställningsplatsen ställ maskinen vågrätt● Smuts i magnetventilen● Kontrollera vattenledningstrycket och anpassa det eventuellt genom reduceringsventil● Vattnet har en alltför hög klorhalt● Kalla på kundtjänst● Rester av avkalkningslösning eller diskmedel● Montera ett vattenfilter från MELITTA KD	Spola igenom apparaterna/kannan med vatten
Kaffet er för kallt	<ul style="list-style-type: none">● Kaffet har fått stå på mer än 1 timme	Brygg nytt
Kaffet er för hett	<ul style="list-style-type: none">● Dåglig kaffeblandning	Tala med kaffeleverantören
Hetvattendelen värms inte upp	<ul style="list-style-type: none">● Kannan saknar lock● Sätt på lock på kannan● För liten kaffemängd har fått stå på för länge● Brygg nytt● Temperaturbegränsaren har löst ut● Tryck in temperaturbegränsaren under kåpan på baksidan. Ring kundservice	Rengöring/avkalkning
Hetvattendelen fylls inte upp	<ul style="list-style-type: none">● Elektroden i behållaren är förkalkad	Rengöring/avkalkning
Hetvattendelen inte tillräckligt varm	<ul style="list-style-type: none">● Sensorn i behållaren är förkalkad	Rengöring/avkalkning

Vid alla andra fel, ring Melittas kundservice.

Ⓓ Typenübersicht und Technische Daten		ⒼⒷ Types and Technical Data			
ⒹⓀ Typeoversigt, tekniske spesifikationer		Ⓓ Typeoversikt, tekniske spesifikasjoner			
Ⓔ Modelos y Datos Técnicos		ⒹⓁ Type overzicht, technische gegevens			
Ⓕ Types et données techniques		Ⓔ Översikt, tekniska data			
ⒻⓂ Mallit ja tekniset tiedot					
Maße und Daten Mål og data Dimensiones y datos Versions Mitat ja tiedot	171 M 171 A	172 M1 172 A1 172 M2 172 A2	173 MW1 173 AW1 173 AWT	170 MW	Measures and Data Mål og data Maten en gegevens Mått och Data
Leistungsaufnahme Gesamt in kW Effekt i kW Totaleffekt Potencial total en kW 230/400 V Puissance totale en kW Kokonaustehonotto kW	2,025 2,035	3,01 3,03 4,05 4,07	3,67 3,61 3,47	2,16	Power Input (kW) Total Totaleffekt i KW Stroomverbruik in KW totaal 230/400 V Effekt i KW Totalt
Absicherung in Amp. Sikringe (A) Fusibles en Amperios Fusible en A Varoke (A)	16	16	16	16	Fuse Sikring-Amp. Amperage Säkring Amp.
Elektroanschluss in Volt El-tilslutning i Volt Voltaje en Voltios Raccordement électrique en volts Sähköliitäntä	230 - 240	230 - 240 400 - 415 2N~	230 - 240	230 - 240	Electric Connection (single phase) El-tilkopling i Volts Elektro aansluiting in Volts El-anslutning i. Volt
Stundenleistung Ta/h Wasser Timekapacitet kopper pr. time vand Rendimiento en Tazas/hora agua (125ml) Rendemynt horaire tasses/heure d'eau Tuntiteho (kkp/h) vettä	-	-	120	120	Hourly Performance Cups/hour-Water Timekapasitet kopper pr. time vann Uur capaciteit kopjes/uur water (125 ml) Kopp-kapasitet pr time vatten
Stundenleistung Ta/h Kaffee Timekapacitet kopper pr. time Kaffe Rendimiento en Tazas/hora Café (125ml) Rendemynt horaire tasses/heure Café Tuntiteho (kkp/h) Kahvia	125	190 250	100	-	Hourly Performance Cups/hour-Coffee Timekapasitet kopper pr. time Kaffe Uur capaciteit kopjes/uur Koffie (125 ml) Kopp-kapasitet pr time Kaffe
Sofortleistung Ta in Minn. Hurtigbrygge-kapasitet kopper pr. minut Rendimiento en Tazas por minuto Rendement immédiat en tasses/min. Teho (kkp(min))	14/6,5	28/9 28/6,5	14/9	-	Capacity Cups/min. Kapasitet kopp i min Stootvoorraad kopjes/uur per brygning kkp/min.
Maße in mm: Länge x Tiefe x Höhe Mål i mm: Bredde x Dybde x Højde Dimensiones en mm: ancho x fondo x alto Mes. en mm: Largeur x Profond. x Hauteur Mitat (mm): Leveys x Syvyys x Korkeus	210 x 400 x 490	420 x 400 x 490	210 x 400 x 490 420 x 400 x 490 420 x 400 x 642	210 x 370 x 490	Measures in mm: Width x Depth x Height Mål i mm: Bredde x Dybde x Højde Maat in mm: Breedte x Diepte x Hoogte Måt i mm: Bredd x Djup x Höjd
Gewicht in kg Vægt i kg Peso en kg Poids en kg Paino (kg)	6,8 7,3	12,5 13,9 12,5 13,9	12,0 13,5 13,5	6,2	Weight (kg) Vekt kg Gewicht in kg Vikt kg
Wasserzulauf bauseits Fremføring af vandledning Tubería de entrada de agua R3/4"A Arrivée d'eau filet extérieure Vesiliitäntä	- ●	- ● ●	- ● ●	-	Water inlet Vanntilkopling Waterleiding bouwkundig R3/4"A Vattenanslutning
Wasserablauf bauseits Afløb Salida de agua (desagüe) NW 1" Tuyan d'evacuacion Ø 33 mm Vedenpoisto	- ●	- ● ●	- ● ●	-	Drain hose VANNAVLOP Wateroverloop NW 1" Avlopp Ø 33 mm
Zulässige Umgebungstemperatur min. °C - max. °C	+5 - +30				Permissible ambient temperature min. °C - max. °C
Geräuschpegel	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	Noise level

Die technischen Daten können je nach Länderausführung abweichend sein.
Technical Data may vary from country to country.

(D) Zubehör		(GB) Accessories		
(DK) Tilbehør		(N) Tilbehør		
(E) Accesorios		(NL) Toebehoren		
(F) Accessoires		(S) Tillbehör		
(FIN) Varusteet				
Zubehör Tilbehør Accesorios Accessoires Varusteet	171 M 171 A	172 M 172 A	173 M 173 AW 173 AWT	Accessories Tilbehør Toebehoren Tilbehör
Filterpapier Filterpose Papel filtro Pa 202 Papierk-Filtre Suodatinpaperi	1	1	1	Filterpaper Filterppapir Filterpapier Pa 202 Filterpåser
Einschubfilter Filterindsats Porta filtro SF 202 Porte filtré à glissière Suodatin	1	2	1	Slid-in Filter Filtertrakt Inschuijfilter SF 202 Bryggtratt
Wasserzulaufschlauch Tilløbsslange Tubo flexible entrada de agua Tuyau d'alimentation Vesiletku	- - 1	- - 1	- 1 1	Water Supply Hose Tilkoblingslange Watertoevoerslang Slang för vattentillförsel
Wasserablaufschlauch Afløb slange Tubo flexible salida de agua Tuyau d'évacuation Poistoletku	- - 1	- - 1	- 1 1	Drain Hose Avløpslange Wateroverloppslang Avloppsslang
Gebrauchsanleitung Brugsanvisning Manual de instrucciones Mode d'emploi Käyttöohje	1	1	1	Operating Instructions Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning
Tassenmaß 50 g Kaffemål 50 g Medidor 50 gr Dosé graduée 50 g Kahvimitta 50 g	1	1	1	Measuring Cup 50 g Kaffemål 50 g Maatschep 50 g Kaffemått 50 g
Glaskanne Glaskande Jarra de cristal Verseuse en verre Lasikannu	1	2	1 1 -	Glas Jug Glasskanne Glaskan Glaskanna

EG-Konformitätserklärung

EC-declaration of conformity

Certificat de conformité CE



Die Firma
The company
La société

Melitta SystemService GmbH & Co. KG

D-32373 Minden, Postfach 13 26

erklärt, daß das Produkt
certifies that the product
certifie que le produit

Filterkaffeemaschine
Filtercoffeemachine
Machine à café filtre

mit der Typbezeichnung
with the type designation
avec la désignation

**Melitta 170 MW - 171 M - 171 A - 172 M1 - 172 M2 - 172 A1 - 172 A2 -
173 MW1 - 173 AW1 - 173 AWT**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:
this declaration refers to corresponds with the following EC-directives:
objet de cette declaration, est conforme aux directives européennes ci-dessous:

89/392/CEE in der Fassung
89/336/CEE *modified by*
73/23/CEE modifié par la


93/68/CEE

00

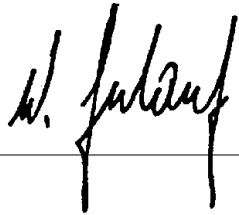
Angewandte Normen
Applied standards
Normes appliquées

**EN 60 335-1:2001-08; EN 60 335-2-15:2001-04; EN 55 014-1:1993+A1:1997+A2:1999;
EN 55 014-2:1997; EN 61 000-3-3:1996; EN 61 000-3-11:2000**

Minden, den 01. Dezember 1994
Minden, 01st December 1994
Minden, le 01. décembre 1994

ppa.: 
by procoration
par procuration

Leitung Technik
Director of Engineering
Directeur Technique

i. Vollm.: 
by delegation
par délégation

Leitung Qualitätswesen
Director of Quality Assurance
Directeur Assurance-Qualité

- (A)** Kundendienstadressen
- (CDN)** Addresses of service
- (DK)** Serviceadresser
- (FIN)** Huoltopisteiden osoitteita
- (N)** Serviceadresser
- (RUS)** Service
- (USA)** Addresses of service

- (AUS)** Addresses of service
- (CH)** Kundendienstadressen
- (E)** Servicio Tecnicos
- (GB)** Addresses of service
- (NL)** Serviceadressen
- (S)** Serviceadresser

- (B)** Serviceadressen
- (D)** Kundendienstadressen
- (F)** Services Techniques
- (J)** Addresses of service
- (RC)** Addresses of service
- (TH)** Adresses of service

<p>(A)</p> <p>MELITTA Ges. mbH & Co. KG Postfach 62 5021 Salzburg 2 Tel.: 0043-662 / 43 95 11-42 Fax: 0043-662 / 43 95 11 39</p>	<p>(AUS)</p> <p>National Coffee Distributors PO Box 201 Fairy Meadow NSW 2519 Tel.: 0061-2 / 95 71-44 44 Fax: 0061-2 / 42 84-60 99</p>	<p>(B)</p> <p>MELITTA SystemService Benelux Bijkantoor MELITTA SystemService Brandstraat, 8 9160 Lokeren Tel.: 0032-9 / 331 52 30 Fax: 0032-9 / 331 52 35</p>	<p>(CDN)</p> <p>MELITTA Canada Inc. 1 Greensboro Drive Suite 202 Rexdale, Ontario M9W 1C8 Tel.: 001-416 / 243 89 79 Fax: 001-416 / 243 18 08</p>
<p>(CH)</p> <p>CAFINA AG Römerstraße 2 5502 Hunzenschwil Tel.: 0041-62 / 889 42 42 Fax: 0041-62 / 889 42 89 Instructions-Nr.: 11592</p>	<p>(D)</p> <p>MELITTA SystemService GmbH & Co. KG Zechenstraße 60 32429 Minden-Dützen Tel.: 0049-571 / 50 49-0 Fax: 0049-571 / 50 49-233</p>	<p>(DK)</p> <p>aromateknik a/s Industrivej 44 4000 Roskilde Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10</p>	<p>(E)</p> <p>Tecnimel Hosteleria, S.L. Avda. Esparteros, 15 Pol. S. J. de Valderas Sanahuja 28918 Leganés (Madrid) Tel.: 0034-91 / 644 81 30 Fax: 0034-91 / 644 81 31</p>
<p>(F)</p> <p>MELITTA SystemService France SA 16 Rue P.H. Spaak Saint Thibault des Vignes 77462 LAGNY sur Marne Cedex Tel.: 0033-1 / 6430 32 95 Fax: 0033-1 / 6430 33 40</p>	<p>(FIN)</p> <p>Hackman Metos Oy AB Ahjonkaarre 04220 Kerava Tel.: 00358-204 / 39 13 Fax: 00358-204 / 39 44 33</p>	<p>(GB)</p> <p>M.S.S. (UK) Limited 21 Grove Park White Waltham Maidenhead Berkshire SL6 3LW Tel.: 0044-1628 / 82 98 88 Fax: 0044-1628 / 82 51 11</p>	<p>(J)</p> <p>MELITTA Japan Ltd. 9F abc Kaikan 2-6-3, Shiba-koen, Minato-ku Tokyo 105-0011 Japan Tel.: 0081-3 / 5470-2770 Fax: 0081-3 / 5470-2774</p>
<p>(N)</p> <p>aromateknik a/s Industrivej 44 DK-4000 Roskilde (Dänemark) Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10</p>	<p>(NL)</p> <p>MELITTA SystemService Benelux BV Industriestraat 6 3371 XD HARDINXVELD GIESSENDAM Tel.: 0031-18 467 / 16 60 Fax: 0031-18 461 / 04 14</p>	<p>(RC)</p> <p>Edward Keller 21/F Southmark 11 Yip Hing St. Wong Chuk Hang Hongkong / China Tel.: 00852 / 28 95-96 20 Fax: 00852 / 28 95-00 39</p>	<p>(RUS)</p> <p>MELITTA Russland Sofiskaya 14 of. 805 192236 St. Petersburg Tel.: 007-812 / 3 26 65 56 Fax: 007-812 / 3 26 65 57</p>
<p>(S)</p> <p>aromateknik A/S Radiövägen 2 Box 662 13526 Tyresö Tel.: 0046-8 / 7 98 77 88 Fax: 0046-8 / 7 98 90 18</p>	<p>(TH)</p> <p>LE MOKO Trading Ltd. Part. 1 Ban Chang Glas Haus Building, #803/2 Sukhumvit 25, Klongtoey Wattana, Bangkok 10110 Tel.: 0066-2 / 260-63 75 Fax: 0066-2 / 661-61 83</p>	<p>(USA)</p> <p>Michaelo Espresso, Inc. 3801 Stone Way N. Seattle, WA 98103 Tel.: 001-206 / 548-9000 Fax: 001-206 / 695-4951</p>	
			<p>Internet: www.melitta.de/mss E-Mail: info@mss.melitta.de</p> <p>Gebrauchsanleitung MELITTA 170 F/S - 0603 Sach.-Nr. 11592</p>

© = Registrierte Marke eines Unternehmens der Melitta Gruppe

